



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1405/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
06.01.2017



La révolution syrienne, un champ de ruines

Près de six ans après son début, il ne reste plus grand-chose de l'insurrection syrienne. Comment un mouvement de contestation pacifique au départ a-t-il pu déboucher sur une guerre civile sanglante ?

Regards p. 8

EDITO

Rifkinsche Dörfer S. 2

Luxemburg gibt zwar viel Geld für Zukunftsvisionen aus, hat aber weder das Zeug zur Silicon- noch zur Biosphere-Valley.

NEWS

Leaking New Year p. 3

Le procès en appel « Luxleaks » se poursuit en 2017 - avant le grand final, c'est encore au tour de la défense de s'exprimer.

REGARDS

Bloß ein Sparprogramm? S. 4

Berufliche Wiedereingliederung betrifft nach ihrer Reform auch jene, die jahrelang als arbeitsunfähig galten. Der OGBL protestiert.



0 1 4 0 5

5 453000 211009

EDITORIAL

GROSSE ZUKUNFT FÜR LUXEMBURG

Provinz-Visionen

Raymond Klein

Wie Luxemburg von den technologischen Umbrüchen profitieren könnte, steht in der Rifkin-Studie. Ob wir wohl wirklich dafür bereit sind?

„Let's make it happen!“, so lautet der im Oktober 2016 vorgestellte Slogan, mit dem die „Marke Luxemburg“ beworben werden soll. Aber was soll eigentlich geschehen? Luxemburg wird, so erfuhr man im Rahmen der Rifkin-Studie einen Monat später, das erste Land sein, das die Dritte industrielle Revolution vollzieht. Warum gerade wir? Weil das Modell Luxemburg auf den Werten Offenheit, Zuverlässigkeit und Dynamik beruht - wie im Rahmen des „Nation Branding“ ebenfalls betont wird.

Eine halbe Million Euro bekam Jeremy Rifkin von der Regierung, um seine globale Zukunftsvision auf Luxemburg herunterzubrechen: Das Modell der „Silicon Valleys“ - Wirtschaftsboom dank Forschung und Hightech - sei passé, so der amerikanische Ökonom. Die neuen Vorreiter seien die „Biosphere Valleys“, die den ökologischen Umbau angehen und als erste die Früchte der „Sharing Economy“ und des Ausbaus der erneuerbaren Energien ernten werden. Einen Vorgeschmack bot der bei der Rifkin-Vorstellung gezeigte Film „De Changement ass schon am gaangen“. Vom Öko-Stadtviertel bis zum „Smart Grid“ wurde gezeigt, wie fortschrittlich und grün Luxemburg schon heute ist.

Als Katharina die Große 1787 Neurussland bereiste, ließ der Gouverneur Grigori Potjomkin entlang der Wegstrecke Dörfer aus bemalten Kulissen errichten, um der Herrscherin eine gelungene Entwicklung der Region vorzugaukeln - so wird erzählt. Die Bezeichnung „Potemkinsche Dörfer“ beruht auf dieser Sage. Anwenden konnte sie, wer per ÖPNV zur Rifkin-Veranstaltung fuhr: Zwar ist das hauptstädtische Bussystem seit Jahren mit einem System von Geotrackern und Anzeigetafeln ausgestattet - doch um wieviel Uhr der nächste Bus zum Kirchberg fährt, war wie meistens nicht ersichtlich. Beim Warten am Bahnhof kann man die Dieselbusse zählen, die immer noch die Luft des Ökoparadieses Luxemburg verpesteten. Schließlich bei Luxexpo angekommen, stellte man fest, dass der Südeingang nicht geöffnet war - vermutlich weil die Rifkin-Organisatoren nicht mit ÖPNV-Besuchern gerechnet hatten. Es entstand jedenfalls auch

hier der Eindruck, dass es im Kleinen nie vorangehen wird, weil die Politik damit beschäftigt ist, sich zu vermarkten und alles schönzureden, statt Probleme zu erkennen und zu lösen.

Und im Großen? Was Anfang Dezember passierte, ist eigentlich kaum zu glauben: Die Parlaments-Debatte über die Rifkin-Studie wurde verkürzt, weil die Chamber-Beleuchtung um Punkt 19 Uhr ausgeschaltet werden musste. Denn ab da sollte vor dem Palais eine „Son et lumière“-Schau zum Werdegang der Dynastie über die Bühne gehen. Auch hier wieder: Schein vor Sein. Ärgern sollte man sich nicht über die Monarchie - in seiner Weihnachtsrede war der Großherzog redlich bemüht, sich weltoffen zu geben. Doch empören muss einen die desaströse Selbstverständlichkeit, mit der in der Praxis die Symbole der Verwurzelung der lokalen Eliten als weit wichtiger behandelt werden als die Prozesse, mit denen Luxemburg die Herausforderungen von Globalisierung und technologischer Revolution meistern könnte.

Die Politik ist damit beschäftigt, sich zu vermarkten und alles schönzureden, statt Probleme zu lösen.

Offenheit ist ein Wert, den Luxemburg auf sehr selektive Weise pflegt. Steuerbetrüger und Großkonzerne heißen wir willkommen, Einwanderer und Flüchtlinge sehr viel weniger. Ähnlich engstirnig reagieren die wirtschaftlichen und politischen Eliten auch auf die Paradigmen von Sharing Economy und Prosuming: Zwar hoffen sie, die Blockade der Gewerkschaften gegen Flexibilisierung mit der neuen Selbständigkeit zu durchbrechen. Doch wenn Rifkin beschreibt, wie Kooperativen und „Zero Margin Cost“ die ökonomischen Machtverhältnisse revolutionieren könnten, dann fürchten sie unlauteren Wettbewerb und empfehlen einen langen Diskussionsprozess.

Ist das die vielgerühmte Dynamik, der „Valley Spirit“, Luxemburgs? Hat dieses Land, haben seine Bevölkerung und seine Eliten das Zeug dazu, Revolutionen gedeihen zu lassen? It just won't happen.

NEWS

NEWS

Luxleaks: Colin-maillard p. 3

REGARDS

Berufliche Wiedereingliederung:

Der Weg zurück S. 4

Nationalismus: „Das Proletariat hat kein Vaterland“ S. 6

Syrie: Anatomie d'une révolution manquée p. 8

Türkei: „Demokratie in weiter Ferne“ S. 10

Photo de couverture: CC BY-SA Chaoyue PAN/flickr

AKTUELL

LUXLEAKS

Colin-maillard

Luc Caregari

La reprise du procès en appel du scandale Luxleaks a été marquée par la plaidoirie enflammée de Bernard Colin, l'avocat de Raphaël Halet, qui a démonté la façon dont le Luxembourg traitait la fiscalité des multinationales en douce.

Le sort de Raphaël Halet (et d'Antoine Deltour) se joue sur une petite nuance. Il s'agit de savoir si les lanceurs d'alerte ont dénoncé un système illégal ou s'ils ont publié des documents sur une pratique certes immorale, mais tout à fait dans les règles. Si la Cour d'appel penche vers la première interprétation des faits, alors elle n'aura pas d'autre choix que d'acquitter les deux hommes.

Bien entendu, ce n'est pas la nature du tax ruling en soi qui est au cœur du débat - il est et reste un instrument fiscal reconnu -, mais la pratique luxembourgeoise en relation avec cet instrument. Une question qui d'ailleurs est apparue dès le déclenchement du scandale Luxleaks.

D'emblée, l'avocat constate que, depuis peu, les éléments de langage employés par le gouvernement luxembourgeois pour évoquer Luxleaks ont bien changé. En effet, ni le ministre des Finances ni ses porte-parole n'insistent plus sur le « tout était légal » - mais préfèrent renvoyer vers les efforts consentis par le grand-duché dans la lutte contre la fraude fiscale.

Nouveaux éléments de langage

Puis Colin se lance dans le grand démontage des pratiques fiscales luxembourgeoises. Il passe en revue les deux circulaires qui ont réglé la fiscalité des multinationales, toutes les deux déclarées comme des aides d'État illégales par la Commission européenne en octobre 2002. Il en conclut : « Le Luxembourg a été le seul pays européen à pratiquer les tax rulings sans base légale. » Pour mieux illustrer à quel point cette pratique des rulings a été illégale, il revient aussi sur la fameuse page manquante du « rapport Krecké » - sur laquelle il est écrit clairement qu'une telle pratique « n'existe pas dans notre législation fiscale » et où l'ancien député et ministre socialiste conseille au gouvernement de « suivre d'un peu plus près les 'accords' ainsi opérés ».

Un conseil que le gouvernement n'a pas choisi de prendre au sérieux, au vu des libertés dont disposait, au

sein du fameux bureau numéro 6 de l'administration fiscale, le fonctionnaire Marius Kohl. C'est sur ce dernier que se focalise l'ire de l'avocat. Selon Colin, Kohl aurait fait « pire que ce qui était écrit dans les circulaires ». Le fait qu'il aurait laissé PWC travailler avec du papier à en-tête de son administration et confié à la firme le soin d'archiver les documents de tax rulings relèverait de la « corruption active ». Visiblement bien informé, l'avocat met aussi en cause l'expert fiscaliste, conseiller d'État et proche du gouvernement actuel Alain Steichen - une sorte de gourou de la fiscalité qui aurait guidé Marius Kohl et légitimé ses actes.



PHOTO : WOXX

Pour prouver le bien-fondé de ses réflexions, Colin fait valoir que le Luxembourg ne s'est donné une base légale pour les tax rulings qu'après que le scandale Luxleaks a éclaté. Pire encore, le ministère des Finances a attendu jusqu'à décembre 2016 pour enfin régler une autre pratique (par le biais d'une circulaire, d'ailleurs versée au dossier par l'avocat d'Antoine Deltour au début de la séance), celle des prix de transferts, une autre trouvaille pour « optimiser » l'imposition dont les clients des « Big Four » sont friands. Pour l'avocat de Raphaël Halet, « les lanceurs d'alerte ont mis de l'ordre dans le système législatif au Luxembourg ». Une affirmation difficile à nier, vu que le vide juridique dans lequel opérait l'administration fiscale luxembourgeoise est un fait manifeste. Reste juste à voir si le président de la Cour d'appel Michel Reiffers se laissera tenter par l'équivalence entre vide juridique et pratique illégale. La suite et la fin du procès en appel - où les parties impliquées auront le droit de formuler leurs répliques - sont prévues pour lundi prochain.

SHORT NEWS

Freeport: Die Regierung ist nicht zuständig

(tj) - Die Regierung sieht keine Veranlassung, die Entwicklung des luxemburger Freihafens zu kommentieren. Dies geht aus der Antwort Pierre Gramegna auf eine parlamentarische Anfrage der CSV-Abgeordneten Diane Adehm und Gilles Roth hervor. Ein Teil der Anfrage bezog sich auf den potenziellen Schaden, den der Freeport bzw. die luxemburgische Wirtschaft durch den häufigen Personalwechsel nehmen könnte. Nachdem der ehemalige Präsident und Hauptaktionär Yves Bouvier 2015 wegen Betrugsvorwürfen festgenommen worden war, hatte zuletzt Generaldirektor David Arendt im vergangenen Dezember seinen Posten gekündigt. In seiner Antwort betont Gramegna, dass das Wirtschaftsministerium für Fragen zu Privatunternehmen, an denen der Staat keine Beteiligung hat, nicht zuständig sei. So weit, so gut. Nur schade, dass dieser Grundsatz offenbar noch keine Rolle gespielt hat, als es 2014 darum ging, zugunsten des Riesentresors ein Gesetz umzuschreiben, eine Straße bauen zu lassen und ein Grundstück von 22.000 m² zur Verfügung zu stellen. Nicht zuletzt auf der Eröffnungsfeier, auf der sich zahlreiche Regierungsmitglieder - darunter Gramegna selbst - hatten ablichten lassen, war von einer solchen Interessentrennung wenig zu bemerken.

Forum 369: Von Trolls und Gutmenschen

(da) - „Hate Speech“ lautet das Thema der ersten forum-Ausgabe im Jahr 2017. Aber so spannend das Thema an sich ist, so enttäuschend fallen Teile des Dossiers dann doch aus. Schon beim Intro ist das so: Der Autor stellt dort nicht nur links- und rechtspolitischen „Extremismus“ pauschal auf eine Ebene, sondern stellt auch „Trolls“ und „Gutmenschen“ als zwei Seiten einer Medaille dar. Ein Aufruf, Muslime „plattzuwalzen“, wird munter mit der durch die LSAP-Handtaschen-Kampagne ausgelösten Empörung in eine Reihe gestellt. Ein E-Mail-Interview in vier Fragen mit der Staatsanwaltschaft zum Thema erweckt eher den Eindruck, als Füllmaterial zu dienen, während ein Artikel zur Pressefreiheit nicht so recht ins Dossier passen will. Spannend sind dagegen ein Beitrag zu Ursprung und Entwicklung des Schimpfworts „Bier“ sowie eine linguistisch-psychoanalytische Herleitung des Dossierthemas. Auch ein Beitrag des Bloggers Maxime Weber kann überzeugen. Sonst noch lesenswert: ein Beitrag des Intro-Schreibers Mohamed Hamdi zum „digitalen Panoptikum“, in dem wir leben, ein Artikel von zwei uni.lu-ForscherInnen zur Rolle von LehrerInnen und eine spannende Auseinandersetzung von „I, Daniel Blake“, dem jüngsten Film von Ken Loach.

Espionnage politique : Srel ou pire ?

(lc) - En marge du procès en appel Luxleaks, une autre polémique a rempli les gazettes cette semaine. Après la reprise, par plusieurs médias - dont le woxx -, des soupçons émis par Justin Turpel, l'ex-député et membre du collectif de soutien aux inculpés du procès s'est fendu d'une note de blog concernant le supposé agent du Srel qui aurait été présent aussi bien lors de la première soirée de solidarité début 2016 que pendant les deux procès. Identifié par plusieurs sources comme agent du Srel, le mystérieux agent est devenu un peu le « running gag » de ceux qui assistent toutes les semaines au développement de cet imbroglio judiciaire. Le ministère d'État, tout comme la nouvelle cheffe des barbouzes, Doris Woltz, se sont pourtant empressés de nier toute tentative d'espionnage politique - ce qui n'est pas un geste anodin. Plusieurs hypothèses sont envisageables : soit le service de renseignement et les autorités veulent cacher que l'espionnage politique existe toujours, soit l'agent assiste au procès en « privé », ce qui laisse supposer que la réforme du Srel n'est pas encore totalement implémentée. Autre possibilité : il pourrait s'agir d'un agent d'une agence de détectives dont la présence serait aussi destinée à dissuader certains témoignages gênants. Et finalement, il se pourrait aussi que cette polémique ne soit pas basée sur des faits réels. Toujours est-il qu'une question parlementaire - voire une commission d'enquête - serait une bonne initiative pour tirer au clair ce qui se passe à la cité judiciaire.

REGARDS

BERUFLICHE WIEDEREINGLIEDERUNG

Der Weg zurück

Thorsten Fuchshuber

Vor einem Jahr wurde das Gesetz zur beruflichen Wiedereingliederung in entscheidenden Punkten reformiert: Wer aus gesundheitlichen Gründen seine alte Arbeit nicht mehr machen kann, soll risikolos eine Chance haben auf einen neuen Job. Doch die neue Praxis ist womöglich nicht immer so sozial wie propagiert.

Meist war es eine Reise ohne Wiederkehr. Ein Unfall, eine schwere Erkrankung, gesundheitliche Beschwerden – wer aus solchen Gründen in Luxemburg seinen Beruf nicht länger ausüben konnte und sich im „reclassement“ befand, kehrte oftmals nicht mehr auf den Arbeitsmarkt zurück. Ein neuer Job war ein extremes Wagnis. Wer wusste schon im Voraus, ob die alte Leistungsfähigkeit tatsächlich wieder abrufbar ist? Zu groß das Risiko, dass man sich als überfordert erwies und womöglich kündigen musste, ohne Anspruch auf Arbeitslosengeld mit nichts als RMG dastand. Dann doch lieber geduldig das am vormaligen Lohn orientierte Wartegeld beziehen und weiter abwarten, auf die Idealstelle ohne Überforderungsrisiko.

Ein untragbarer Zustand, der mit der Reform des Gesetzes zur beruflichen Wiedereingliederung vor einem Jahr beendet worden ist. Das neue Gesetz sieht einen „statut de reclassement professionnel“ vor: Die wieder in den Arbeitsmarkt einzugliedernde

Person kann einen Arbeitsplatz annehmen; wenn sie in der Probezeit entlassen wird, kommt sie wieder zurück in den Status des Reclassement. Carlos Pereira vom OGBL begrüßt die Reform: „Die Leute brauchen keine Angst mehr zu haben, dass sie vor dem Nichts stehen, falls sie in der Probezeit scheitern.“

Damit scheint ein wesentliches Ziel der Reform erreicht, die ansonsten insbesondere der Aufwertung der betriebsinternen Wiedereingliederung (woxx 1387) und der Einbeziehung der Grenzgänger in die gesetzlichen Garantien galt.

Doch ungetrübt ist die Freude über das Ende des bisherigen Status Quo nicht. „Der Beratungsbedarf ist in den letzten zwei Monaten sprunghaft angestiegen“, sagt Angela Ruess-Kaszun von der Beratungsstelle Zarabina, die sich um Chancengleichheit auf dem Arbeitsmarkt bemüht. Grund dafür ist der Umstand, dass das Arbeitsamt gegenwärtig den Gesundheitszustand all jener überprüfen lässt, die sich noch gemäß dem alten Gesetz im Reclassement-Status befinden, die wegen ihrer gesundheitlichen Situation zurzeit also ganz oder teilweise erwerbsunfähig sind. Die medizinische „Re-evaluierung“ dieser Betroffenen war vor der Gesetzesreform gar nicht möglich. Nun jedoch kann der Arbeitsmediziner der ADEM entscheiden, ob der Zustand dieser Personen tatsächlich unverändert und



Nach jahrelanger Krankheit zurück an den Arbeitsplatz? Nicht wenige Menschen in Luxemburg sind angesichts der befürchteten Überforderung verzweifelt.



FOTO: PIXABAY

es daher sinnvoll ist, wenn sie weiterhin das von der Pensionskasse ausgezahlte Wartegeld beziehen. Ist keine Besserung mehr in Aussicht, steht der Antrag auf Invalidenrente an.

Plötzlich wieder arbeitsfähig?

Probleme gibt es derzeit vor allem in Fällen, in denen der Amtsarzt die dritte Möglichkeit in Betracht gezogen hat: dass die re-evaluierte Person wieder arbeitsfähig ist. Mit dieser Einschätzung sehen sich dieser Tage plötzlich Menschen konfrontiert, die mitunter schon sechs, sieben Jahre oder sogar noch länger unter Bezug von Wartegeld im „Reclassement“ gewesen sind. „Viele sind relativ hilflos angesichts des neuen Status, den sie jetzt auf einmal haben. Wer arbeitsfähig geschrieben wird, ist deshalb nicht gesund“, hebt Ruess-Kaszun hervor. Rund 4.000 Personen werden ihr zufolge derzeit neu evaluiert; die ADEM indes gibt auf Nachfrage keine Zahlen preis. „Diese Leute müssen zum einen damit klarkommen, dass sie jetzt eine Arbeitsstelle brauchen“, so Ruess-Kaszun. „Zum anderen müssen sie herausfinden, welchen Beruf sie überhaupt noch ausüben können, wenn sie in den alten Job nicht zurückkönnen.“

Die Betroffenen seien auf die neue Situation nicht vorbereitet, beklagt sich auch Carlos Pereira vom OGBL. Zwar steht ihnen laut Gesetzesreform

noch zwölf weitere Monate nach Bescheinigung der Arbeitsfähigkeit der Bezug des Wartegeldes zu. „Diese Frist ist zu kurz, vor allem, weil die nötige Unterstützung durch die ADEM fehlt“, wie nicht nur Pereira meint.

Pierre Bayonnove, der als Abteilungsleiter des „Service handicap et reclassement professionnel“ bei der ADEM für das Thema zuständig ist, weist diese Kritik zurück. „Wir versuchen seit Jahren zu vermitteln, dass man zuerst einmal selbst aktiv nach einer Anstellung suchen muss.“ Das Arbeitsamt sei vor allem als Hilfestellung gedacht. „Für die Leute, die mit uns zusammenarbeiten, können wir natürlich auch umso mehr tun.“

Der zuständige Minister reagiert verärgert über die Kritik an der ADEM und der Reform. „Die Leute werden auf jeden Fall begleitet und unterstützt, deswegen sind die Vorwürfe ganz einfach falsch“, sagt Nicolas Schmit. So sei die Evaluierung der „capacité restante“ der erste Schritt, nachdem festgestellt wurde, dass eine betroffene Person wieder arbeitsfähig ist. „Es wird gemeinsam mit dem Berufsberater geschaut, welche Arbeitsplätze in Frage kommen, um die Person in den Arbeitsmarkt zu reintegrieren. Wir haben uns die nötigen Mittel verschafft, um den Leuten zu helfen. Zum Beispiel haben wir einen Arbeitspsychologen eingestellt, der nur für die betreffende Kategorie von Personen zuständig ist“, so der

Arbeitsminister. Des Weiteren gebe es beispielsweise einen „stage de professionnalisation“, der es den Betroffenen erlaube, sich in einem bestimmten Betrieb über die Adäquatheit einer Arbeitsstelle zu informieren.

„Keine Hetzjagd“

Carlos Pereira vom OGBL befürchtet dennoch, dass die auch von seiner Gewerkschaft befürwortete Reform sich letztlich gegen die Lohnabhängigen richtet: „Das Ziel der Reform ist im Endeffekt die Einsetzung eines Sparprogramms. Man will Leute aus dem Reclassement rausbekommen, ohne sich den Kopf zu zerbrechen, was aus ihnen wird.“ Beim OGBL sei man der Auffassung, dass wer nach der alten Regelung jahrelang im Reclassement war, ohne einen Arbeitsplatz vermittelt bekommen zu haben, die Bedingungen zum Bezug der Invalidenrente erfüllt: „Wenn jemand acht, neun Jahre lang Wartegeld bezogen hat, dann muss man mir erklären, warum diese Person nicht mittlerweile in den Arbeitsmarkt integriert werden konnte“, so Pereira. „Also ist das jetzige Verfahren offensichtlich die billige Art, um Leute in den RMG zu drängen.“

Wo der Minister Drückeberger wittert, betonen Zarabina und andere die individuelle Not: Es könnten all jene auf der Strecke bleiben, die zwar physisch arbeitsfähig erscheinen mögen,

deshalb aber noch lange nicht in der Lage sind, von heute auf morgen in der stressigen Realität am Arbeitsplatz zu bestehen.

„Das Interesse unseres Arbeitsmediziners ist es sicher nicht, eine Hetzjagd zu starten, weil irgendwelche Leute vermeintlich jahrelang Wartegeld bezogen haben“, entgegnet Pierre Bayonnove von der ADEM.

Arbeitsminister Schmit erklärt sich die negative Reaktion letztlich damit, „dass Leute, die nun eine ganze Zeit im reclassement waren natürlich nicht froh sind, dass sie nun re-evaluiert werden und ihnen gesagt wird, du könntest eigentlich gut an den Arbeitsmarkt zurückkehren“. Zwar sei es menschlich nachvollziehbar, wenn man einen Vorteil habe, diesen nicht verlieren zu wollen. Sozialpolitisch jedoch, so Schmit, sei dies der falsche Weg: „Solche Maßnahmen können nur dann aufrechterhalten bleiben, wenn sie den Leuten zugutekommen, die wirklich darauf angewiesen sind.“

Für Zarabina-Geschäftsführerin Ruess-Kaszun ist es noch nicht ausgemacht, welche Folgen die Reform letztendlich hat. „Es geht darum, das Gesetz so menschenfreundlich umzusetzen, dass die Betroffenen die Chance haben, auch tatsächlich wieder eine adäquate Arbeitsstelle zu finden.“

GESCHICHT

NATIONALISMUS

„Das Proletariat hat kein Vaterland“

Nationalismus ass op der politescher Landkaart net nëmme riets ze fannen. Och an der Gauche gëtt mat schwammege Konzepter vu kollektiver Identitéit jongléiert. Dobäi ass de Sozialismus vu sengem Prinzip hir internationalistesche.

Virun e puer Méint hat ech mam Justin Turpel, Ex-Deputéierte vun „Déi Lénk“, op Twitter e kuerzen Austausch zum Thema kollektiv Eegenaarten. Hien hat nämlech de 17. Oktober lescht Joer an enger Carte blanche op RTL am Kader vun enger Kritik un der EU Folgendes gesot: „A wat mech nach stéiert ass, datt all Effort fir lokal, national a regional Eegenaarten ze verdeedegen an ze stäerken - sief et d'Sprooch oder d'kulturellt Schaffen - direkt als nationalistesch bzw. rassistesch dohi gestallt gëtt. Déi Eegenaarten, an och déi Leit, déi sech derfir asetzen, gi vill ze vill vu Rassisten, Populisten a rietsextreme Bewegungen fir hir mënschefeindlech Politik genotzt. Mir dueren op kee Fall zouloossen, datt all déi Leit, déi sech fir sproochlech a kulturell Eegenaarten asetzen, dës geféierleche Bewegungen an d'Äerm gedriwwen ginn, well grad dat zu der aktueller Stäerkerung vu Rietspopulismus a Friemefeindlechkeet an Europa a soss an der Welt bäidréit. En anert Europa, an deem d'Mënsche solidaresch mateneen ëmginn a mat hire verschidde Kulturen niefteneen a mateneen liewen, ass glat net am Widdersproch zu lokalen, nationalen a regionalen Eegenaarten - ganz am Géigendeel!“

Op meng Nofro hin, wat een sech misst ënner „national a regional Eegenaarten“ virstellen, huet de lénke Politiker op Twitter widderholl, et géing dorëm „lokal, national a regional Eegenaarten (Kultur, Sprooch) vu jidderengem“ unzëerkennen. Entscheedend wier dobäi „de Respekt an d'sech och an deem Zesummenhang wiere géint all Ausgrenzung“.

Gemeinsam géint de Kapitalismus

Dës Virstellung vun engem friddlechen Niefteneen vun ënnerschiddleche kollektiven Eegenaarten werft zwou Froen op: Engersäits déi, wéi sech d'Gauche zu Konzepter vun esou kollektiven Eegenaarten, et kéint een och soen, vun enger kollektiver Identitéit stellt, déi gemengerhand eischter politesch riets ze fanne sinn a sech oft an nationalisteschen Tendenzen, an / oder am staarke Bezuch op eng Communautéit oder eng Sprooch äusseren; anerersäits déi, ob et da kollektiv Eegenaarten iwwerhaapt gëtt oder net. Déi zwou Froen sinn net nei, si beschäftege Politik a Wëssenschaft scho säit der Entstehung vum Sozialismus am 19. Joerhonnert.

De Sozialismus wor am Ufank als eng internationalistesche Bewegung ugeluecht. Net fir näischt stoung schonn am kommunistesche Manifest vun 1848: „Das Proletariat hat kein Vaterland“, an: „Proletarier aller Länder, vereinigt euch!“ Gemeinsam sollt géint e gemeinsame Feind gekämpft ginn, nämlech de Kapitalismus. Dës Prinzip, datt déi international Aarbechterbewegung net an

nationalen, mee a soziale Kategorie misst denken, huet sech awer an der Realitéit siele genuch duerchgesat. D'Konkurrenz tëscht inlänneschen an auslänneschen Aarbechtskräften huet an allen europäesche Länner zu Konflikter gefouert, an den Nationalismus, deem Enn vum 19. Joerhonnert ëmmer méi staark ginn ass, huet och am Aarbechtermilieu Uklang fonnt. Sozialistesche Stëmme wéi déi vun der Rosa Luxemburg, déi sech dozou kritesch positionéiert hunn, woren eischter rar.

Héijer Kulturen

An dësen „Nationalismus vun ënnen“ huet deelweis och op essentialistesche Argumenter zréckgegraff. Sou huet de Reformist Eduard Bernstein zum europäesche Kolonialismus gemengt, et kéint „nur ein bedingtes Recht der Wilden auf den von ihnen besetzten Boden anerkannt werden. Die höhere Kultur hat hier im äußersten Fall auch das höhere Recht“. An de Lëtzebuerger Sozialist René Blum huet als jonken Affekot an enger Étude iwwert d'Aarbechtszäit op dat „rassescht Element“ bei den italieneschen Aarbechtskräfte verwisen. D'Italiener géifen nämlech eng zousätzlech Aarbechtsstonn besser verdroen, mat méi enger klenger physischer a moralischer Spannung.

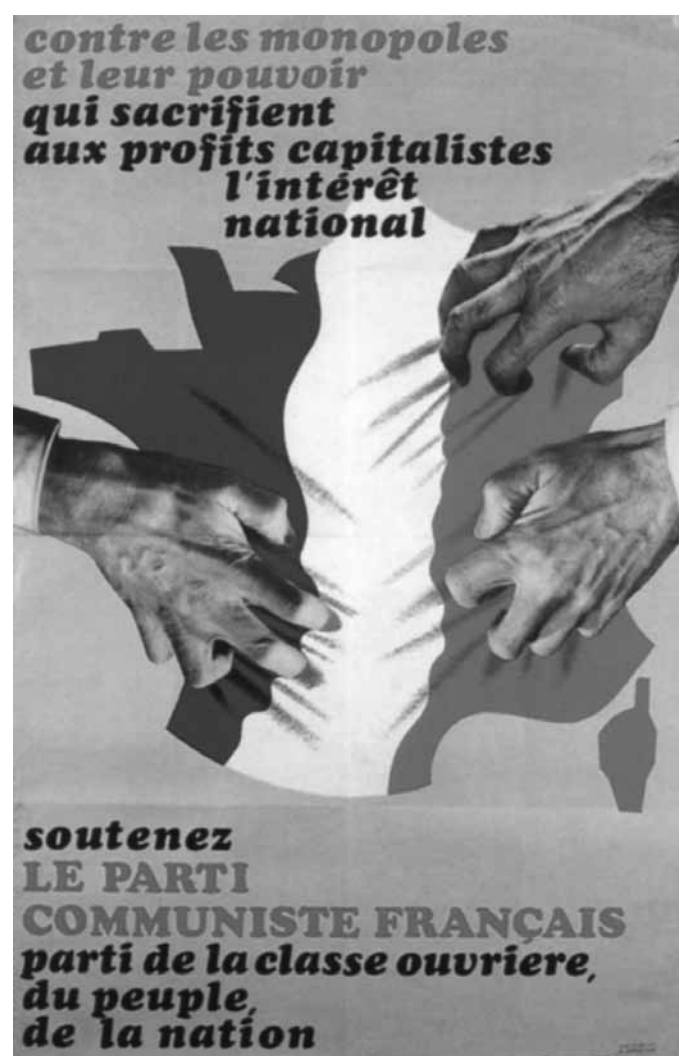
Zwar housch et am Lidd „L'Internationale“ vun 1871, dat zënterhir an der ganzer Welt gesongen gouf: „Paix entre nous, guerre aux tyrans! Appliquons la grève aux armées“. Mee wéi et 1914 zum Aus-

broch vum 1. Weltkrich koom, huet den däitsche Sozialdemokrat Otto Braun virausesinn, datt am Krich, deem sech ugekënnegt huet, „halb-asiatische, schnapsgefüllte russische Kosakenhorden die deutschen Fluren zerstampfen, deutsche Frauen und Kinder martern, die deutsche Kultur zertreten“.

Déi international Aarbechterbewegung ass duerch den Dilemma tëscht nationaler a Klasesolidaritéit zerrappt ginn. Am offensichtlechte wor dat bei der däitscher Sozialdemokratie. De pazifistesche Fligel vun der Partei, deem am Ufank nach staark wor, gouf an d'Minoritéit gesat an am Parlament huet d'SPD d'Krichskrediter matgestëmmt. Den Historiker Jürgen Kocka beschreiw dës Entwécklung mat de Wieder, et hätt sech „bei den Führern und meisten Abgeordneten der Mehrheit ehrenwertes Pflichtgefühl, Patriotismus und sozialdemokratische Solidarität mit Konzeptionslosigkeit, politischem Versagen und der Bereitschaft gepaart, zunächst die Regierung fast bedingungslos zu unterstützen und bis zum Kriegsschluss die Arbeiterschaft bei der Stange der Kriegsanstrengung zu halten, ohne tiefgreifende und sofortige Reformen als Gegenleistung zu fordern und dadurch die sich anbahnende Lockerung ihrer Verankerung in den Arbeitermassen zu verhindern“. Et koom schliesslech zu Spaltungen vun der Partei, aus deenen Ufank 1919 d'Kommunistesche Partei ervirgaang ass.

Och a Frankräich gouf et am Ufank vum Krich eng „Union sacrée“, an de Sozialist Édouard Vaillant huet am September 1914 formuléiert: „En

Och an der
Gauche gëtt alt op
Konstrukter wéi
„Vollek“ an „Natioun“
gesat: hei e Poster
vun der franséischer
kommunistescher
Partei vun 1970.



luttant pour son indépendance, la France lutte pour la paix du monde, de sorte que devoir patriotique et devoir socialiste se fortifient l'un par l'autre." An déi sozialistescher Partei huet sech fir eng Krichsbedeelegung vu Frankräich ausgeschwat, wann déi reng defensiv wier. Am deemools neutrale Lëtzebuerg huet sech d'Aarbechterbewegung net missten zur Fro vun enger Krichsbedeelegung positionéieren. Mee virum Hannergrond vun Honger an Aarmut huet si och wéineg thematiséiert, datt déi Lëtzebuerger Héichiewen net neutral woren, mee fir d'Krichsindustrie an Däitschland gedämpft hunn, wou aus den däitschen Aarbechter-Bridder Zaldote gi woren.

Natierlech hunn déi lénks Parteien a ville Länner net nëmmen aus nationalisteschen Haltungen eraus de Krich matgedroen, mee oft, well se sech fir hir Haltung aner politesch Zougeständnesser erhofft hunn. Donieft ass et och ëm d'Fro vum Erhalen oder den Zesummebroch vum ale System bei enger Ofleennung vum Krich gaang, well dat hätt de facto seng Afroststellung bedeit. Mee oft genuch koumen nationalistesch Argumenter dobäi.

Essenzialistesche Kär

An domat wiere mer bei der zweeter Fro ukomm. Nationalismus bedeit jo net nëmmen d'Verteidegung vu soziale Besëtztstänn, déi an engem Staat entstan sinn an déi zum Beispill duerch e Krich kënnen a Gefor geroen. Net nëmme géint aner Länner, mee och géint Friemer, déi sech an engem Land wëllen nidderloossen,

gëtt ugekämpft. Den Nationalismus huet och en essenziellesche Kär, well gemengt gëtt, datt ee vun Natur aus franséisch oder däitsch oder lëtzebuergesch wir an deementsprechend d'Eegenaarte vun dëser Natioun hätt, meeschtens besserer wéi deenen aneren hir. Et si ganz Bicher geschriwwen ginn, fir dat angeblecht Wiese vun de verschiddenen Natiounen ze beschreiwen.

Während fréier vun der Existenz vu mënschleche Rassen ausgaange ginn ass, an och d'Konzept vun der Natioun sech op eng gemeinsam Ofstamung vun hire Membere bezunn huet, sinn esou Konzepter haut net méi haltbar. Trotzdeem leeft d'Iddi vun der kollektiver Identitéit weider, vu Gemeinschaften, där hir Membere duerch sproochlech a kulturell Zougehéieregkeeten oder duerch eng gemeinsam Vergaangenheet matenaner verbonne sinn. De Politolog Benedict Anderson huet fir dës Versich, eng national Identitéit ze konstruieren, de Begrëff „imagined communities“ gebraucht.

Vermëttelt gëtt bei der Duerstellung vu kollektiven Eegenaarten och e rigid Bild vun enger Gesellschaft. Sproochen, Traditiounen a Kultur, déi an engem Land oder enger Region präsent sinn, veränneren sech awer, an et kann een sech se als Newcomer och uneegnen, wéi mer et zu Lëtzebuerg jo och all Dag erliewen. An de Bezuch op eng gemeinsam Vergaangenheet ass net wäertfräi: Et ass net belanglos, wat zu esou enger Geschicht gehéiert a wat ausgeklammert gëtt - ee markant Beispill ass de Saz aus de franséische Schoulbicher,

„Nos ancêtres les gaulois“, deen afrikanesch Kanner an de franséische Kolonien hu misse léieren.

Mir hunn an de leschte Jore gesinn, datt d'Gauche sech schwéier deet, sech kritesch mat der Iddi vun der Natioun ausenanner ze setzen. Besonnesch a Frankräich, mee och zum Beispill a Griicheland sinn am Kader vun der europäescher Kris ëmmer nees Konzepter wéi „national Souveränitéit“, „Vollek“ an „Natioun“ beschwuer ginn. Dat verréit dach awer eng Tendenz zu engem problematesche Réckzuch op dat Nationaalt, déi entweder vu populistescher Strategie gedroen ass, oder tatsächlech an déi al Virstellung vu kollektiven Identitéiten an Eegenaarten zrëckfällt. Begrëffer wéi kollektiv Identitéit oder Eegenaarten drécken awer net méi aus wéi eegen oder friem Definitiounen dovun, wat e bestëmmte Grupp an der Gesellschaft ze sinn huet. Dobäi geet et och ëm Muecht.

Dëse Beitrag ass fir d'éischt de 5.1.2017 an Audio-Form um Radio 100komma7 an der Rubrik „ZäithistorikerIn“ diffuséiert ginn.

Quellen:

Eduard Bernstein: „Die Voraussetzungen des Sozialismus und die Aufgaben der Sozialdemokratie.“ 1984, S. 180.

Brandt, Peter; Groh, Dieter: „Vaterlandslose Gesellen“. Sozialdemokratie und Nation 1860-1990. München 1992. S. 160.

Kocka, Jürgen: [Rezension] Susanne Miller: Burgfrieden und Klassenkampf: die deutsche Sozialdemokratie im Ersten Weltkrieg. Düsseldorf: Droste, 1974, in: Historische Zeitschrift (HZ), 223, (1976) 1, 205-208.

Thomas Wieder: „Les socialistes et la guerre: un siècle de tourments“, Le Monde, 5.11.2013, http://www.lemonde.fr/politique/article/2013/11/05/les-socialistes-et-la-guerre-un-siecle-de-tourments_3507743_823448.html#9CB0joLf785JeYu9.99

Fayot, Ben: „Sozialismus in Luxemburg. Von den Anfängen bis 1940“, Bd. 1, Luxembourg 1979.

Philippe Corcuff: „Guide politique de vigilance anti-essentialiste“, Attac France, o. J., <https://france.attac.org/nos-publications/les-possibles/numero-10-ete-2016/dossier-droits-justice-et-democratie/article/guide-politique-de-vigilance-anti-essentialiste>, Stand: 02.01.2017.

SYRIE

Anatomie d'une révolution manquée

David Angel

Comment une insurrection pacifique peut-elle déboucher sur une sanglante guerre civile ? La révolution syrienne de 2011, ses acteurs, sa trajectoire et son destin tragique, c'est le sujet du livre « Syrie. Anatomie d'une guerre civile ».

Difficile, ces temps-ci, d'avoir des informations fiables sur la situation en Syrie. Tandis que la grande majorité des reporters occidentaux ont été contraints de quitter les zones de combat - bombardements, snipers et enlèvements rendent le travail sur place trop dangereux -, l'internet et les réseaux sociaux sont inondés de ce qu'on appelle dorénavant des « fake news ». Entre propagande russe pro-Assad et informations véhiculées par des organisations douteuses, car financées par des acteurs extérieurs, il devient de moins en moins évident de faire le tri. Quels sont les acteurs de cette guerre civile qui perdure depuis 2011 ? Quels intérêts défendent-ils, par qui sont-ils financés ? Et comment un moment d'espoir comme le « printemps arabe » a-t-il pu déboucher sur un conflit sanglant qui a coûté la vie à bientôt 500.000 personnes ?

Face à la rapidité avec laquelle les informations traversent la Méditerranée - la guerre syrienne entrera probablement dans l'histoire comme le premier conflit qu'un public occidental a pu suivre « en direct » sur l'internet -, mais aussi face à la superficialité de ces informations, prendre de la distance et explorer les choses en profondeur peut faire du bien.

Une exploration en profondeur de la crise syrienne, c'est le pari des trois auteurs de « Syrie. Anatomie d'une guerre civile ». Adam Baczko, Gilles Dorronsoro et Arthur Quesnay, trois chercheurs français en sciences politiques et sociales, signent, avec ce livre, la première « enquête de terrain » sur la guerre de Syrie.

Sur base de 250 entretiens formels et d'une multitude d'entretiens informels menés en Syrie, en particulier dans les zones contrôlées par les insurgés et, dans une moindre mesure, dans les zones kurdes, ainsi qu'auprès de Syriens exilés en Turquie, entre décembre 2012 et août 2013, les trois auteurs tentent de restituer une image assez complète de la situation en Syrie. Des débuts de l'insurrection en mars 2011 à la territorialisation du conflit au profit d'une logique communautaire, le livre dresse un portrait de la multitude d'acteurs et de leurs motivations.

Quand l'insurrection éclate en mars 2011, le régime de Bachar al-Assad est en proie à de fortes tensions sociales et économiques. Du système à orientation « socialiste » de Hafez al-Assad, la Syrie est passée, avec la transition du pouvoir vers Bachar, à un système à caractère néolibéral, sapant ainsi sa base sociale au profit d'un cercle restreint de proches du président.

Une société démobilisée

La société syrienne est largement démobilisée au moment de l'éclatement de la révolution. Alors qu'une grande partie de l'opposition tradi-

tionnelle se trouve soit en prison, soit en exil, une multitude de services secrets aux méthodes brutales sont omniprésents. Le pouvoir mise sur l'espionnage et la délation afin d'enrayer toute tentative de contestation. Toutefois, soulignent les auteurs du livre, « la Syrie de 2011 est un État policier en manque de ressources », obligeant par là le régime à travailler de façon préventive en brisant « tous ceux qui montrent des velléités de résistance » et en détruisant ou contrôlant tous les acteurs susceptibles de mobiliser la population.

Ainsi, quand le 13 mars 2011, quinze adolescents de Daraa, ville du sud de la Syrie, sont arrêtés et torturés par les services secrets pour avoir écrit des graffitis contre le régime, ce n'est pas l'opposition traditionnelle qui appelle à manifester. « Les manifestations syriennes se rangent dans la catégorie des mobilisations sans mobilisateurs dans la lignée des événements de 1979 en Iran et d'Allemagne de l'Est en 1989 », expliquent Baczko, Dorronsoro et Quesnay. Les auteurs tentent par ailleurs de comprendre ce qui pouvait motiver des gens sachant exactement que le régime n'allait pas hésiter à leur tirer dessus à sortir dans la rue malgré les menaces. Ils essayent, pour cela, d'appliquer différents concepts issus des sciences sociales au cas syrien - sans succès, puisque le cas syrien est exceptionnel. Ils en concluent tout de même que l'influence des printemps arabes dans d'autres pays était primordiale, puisqu'elle laissait percevoir aux Syriens une « fenêtre d'opportunité ».

Contrairement à ce que pourrait laisser penser la suite des événements, le mouvement de contestation de 2011, qui prend vite de l'ampleur et embrase les pays, a un caractère national, universaliste et unanimiste. Les revendications communautaires sont reléguées au second plan, les slogans des révolutionnaires sont unitaires. En dehors de tout réseau oppositionnel existant, les manifestants, souvent jeunes, s'organisent sur les réseaux sociaux, souvent sans se connaître dans la vie « réelle ».

Concessions, isolation, radicalisation

Si le régime d'Assad est pris de court par l'ampleur des protestations au départ, il adopte rapidement une stratégie de division du mouvement en trois temps. Premièrement, il offre des concessions socio-économiques afin de « noyer les revendications morales et politiques des manifestants dans les eaux glacées du calcul égoïste ». Les manifestants répondent avec le slogan : « Le peuple n'a pas faim ! » Deuxièmement, il tente de présenter la contestation comme le seul fait des populations arabes sunnites - la majorité du pays - par ailleurs présentées comme terreur du terrorisme islamiste. Dans cette lignée, Assad conclura entre autres des accords avec le PYD : la branche syrienne du PKK kurde obtient le contrôle des enclaves kurdes du nord du pays et, en échange, ne soutient pas l'insurrection ou, pire, la réprime au sein de ses territoires fraîchement acquis. Troisièmement, le régime fa-

vorise la radicalisation idéologique de l'opposition en éliminant les modérés et en libérant les radicaux.

Dès le début, l'armée est déployée contre les manifestants. Rapidement, le noyau dur des contestataires est poussé à la lutte armée, au départ dans le but de protéger les cortèges. Bientôt, ce même noyau dur passe à la clandestinité et constitue des unités armées. Au sein de l'armée syrienne, les défections se multiplient ; nombreux sont les soldats, surtout sunnites, qui passent du côté de l'opposition. Du fait de ses ressources limitées et face à une ampleur sans pareille du mouvement, le régime est contraint d'abandonner des régions entières aux insurgés dans un premier temps, se contentant d'offensives éclairs ponctuelles, sans véritablement reprendre du terrain.

À l'été 2012, des centaines d'unités militaires anti-régime, mal équipées et désorganisées, existent sur tout le territoire. Du fait de l'absence d'une organisation préalable, la communication entre les unités s'avère difficile. L'Armée syrienne libre échoue plus ou moins ostentatoirement dans sa tentative d'unifier les différents groupes au sein d'une même organisation. À l'aide de vidéos de leurs exploits militaires postées sur YouTube, les différents acteurs de l'insurrection tentent de se faire concurrence afin d'obtenir le soutien financier et parfois logistique d'acteurs extérieurs, notamment en provenance des pays du Golfe. Tandis que le régime fait de plus en plus appel à ses soutiens iranien et du Hezbollah libanais (mais sous influence directe de Té-

héran), les révolutionnaires peuvent compter sur le soutien des pétromonarchies du Golfe et de la Turquie, qui se trouvent en compétition avec l'Iran et s'inscrivent dans une logique d'instrumentalisation des populations sunnites.

Le rôle de la religion

Sous l'influence des pays du Golfe, la religion prend un rôle toujours plus important dans l'insurrection. « Le caractère inclusif des slogans de 2011 cède progressivement devant la radicalisation et la communautarisation des discours », constatent les auteurs. La notion de djihad étant liée à un « imaginaire du martyre » qui donne sens à la mort, elle devient plus importante pour des révolutionnaires confrontés à une brutalité grandissante. « Invoquer Dieu est une source d'apaisement pour des révolutionnaires qui combattent dans un environnement dont la violence réelle est encore accentuée par la multiplication à l'infini des traces filmées de celle-ci », explique le livre.

Au-delà, l'absence d'organisation et la situation chaotique dans l'Irak voisin favorisent l'apparition de groupes armés transnationaux et bien organisés comme le Front Al-Nosra, affilié à Al-Qaïda, et, plus tard, l'État islamique. L'influence de ces groupes, mais aussi le besoin de se faire connaître par les donateurs du Golfe contribuent à la communautarisation du conflit, notamment en favorisant une rhétorique antichuite dirigée contre le soutien du régime par l'Iran. Les auteurs du livre constatent

ADAM BACZKO, GILLES DORRONSORO
& ARTHUR QUESNAY

Syrie

Anatomie d'une guerre civile



CNRS EDITIONS

une évolution dramatique de la rhétorique antiminorités et antichuite au fil de leurs enquêtes.

L'image que dessine « Syrie. Anatomie d'une guerre civile » de la trajectoire de la révolution syrienne s'avère relativement complète. Au-delà de la formation et de l'évolution du mouvement contestataire et des événements militaires, les auteurs mettent en exergue les tentatives, par les révolutionnaires, de créer des institutions civiles au sein de « leurs » territoires. Tous les aspects sont traités : du lobbyisme en faveur de la révolution par les exilés à la tenue d'élections dans les territoires arrachés aux forces d'Assad à l'organisation d'une justice au sein de ces mêmes territoires.

Le point faible du livre réside dans une promesse non tenue : contrairement à ce que pourrait faire croire le sous-titre du livre, il s'agit de l'« anatomie d'une révolution manquée ». Les personnes interviewées

sont presque exclusivement des insurgés ou des habitants des quartiers insurgés. Les membres des groupes islamistes interrogés sont très rares - les raisons pour cela semblent évidentes -, tout comme les personnes affiliées au PYD kurde. Les informations sur l'« autre côté » de la guerre civile, sur le régime et ses soutiens, sont exclusivement tirées de sources secondaires, ce qui ne contribue pas à l'équilibre politique du livre. Néanmoins, l'approche choisie par les auteurs permet de restituer une image globale et détaillée de cette révolution manquée - ou trahie - qu'est la révolution syrienne.

Adam Baczko, Gilles Dorronsoro, Arthur Quesnay, « Syrie. Anatomie d'une guerre civile », CNRS éditions, Paris, 2016.

INTERGLOBAL

TÜRKEI

„Demokratie in weiter Ferne“

Interview: Laura Lotte Laloire

Aydın Engin ist Kolumnist von „Cumhuriyet“, einer der letzten oppositionellen Tageszeitungen in der Türkei. Bei der Verhaftungswelle gegen Oppositionelle im vergangenen November kam auch Engin in Untersuchungshaft, wegen angeblicher Unterstützung des Predigers Fethullah Gülen sowie der kurdischen Arbeiterpartei PKK. Die woxx sprach mit ihm über die Pressefreiheit in der Türkei und die Verfolgung von Journalisten.

woxx: Unter welchen Auflagen sind Sie aus der Untersuchungshaft freigekommen?

Aydın Engin: Nur wegen meines Alters und unter Verhängung eines Ausreiseverbots wurde ich freigelassen.

Wie schaffen Sie es, derzeit eine Tageszeitung herauszugeben?

Die Herausgabe der Zeitung in der Abwesenheit unseres Chefredakteurs, Murat Sabuncu, der sich in Haft befindet, ist sehr schwierig. Akın Atalay, den ich als so etwas wie unseren Geschäftsführer bezeichnen würde, ist ebenfalls im Gefängnis. Von insgesamt zehn inhaftierten Freunden sind zwei also besonders wichtige Schlüsselfiguren. Dennoch schaffen es meine jungen Freunde, eine gute Cumhuriyet herauszubringen.

Sie waren das erste Mal im Zuge des Militärputsches 1971 im Gefängnis. Wie war es dieses Jahr im Vergleich zu damals?

Ab 1971 bin ich in Abständen von drei bis fünf Monaten verhaftet worden, so dass ich meine Zeit in „Raten“ im Gefängnis verbracht habe. Das letzte Mal war kurz vor dem Militärputsch am 12. September 1980. Bei meinen Verhaftungen wurde mir der Prozess immer vor dem Militärgericht gemacht und ich musste meine Haft in Militärgefängnissen absitzen. Wenn ich die Zeit mit den heutigen Zuständen vergleiche, kann ich sagen, dass die Richter sich damals zumindest die Mühe gemacht haben, so zu tun, als ob sie sich im Rahmen der Gesetze bewegen. Solche Richter finden wir heute nicht mehr. Der Begriff „Rechtstaatlichkeit“ ist in der Türkei nur noch eine leere Phrase auf dem Papier.

Welche Behauptung der Staatsanwaltschaft finden Sie absurder? Dass Cumhuriyet dem Prediger Fethullah Gülen diene oder den Vorwurf, dass sie die Kurdische Arbeiterpartei (PKK) unterstütze?

Wir sollen angeblich beiden gedient und deren Propaganda gemacht haben. Beide sind Erzfeinde, Propaganda für beide gleichzeitig zu machen, geht nicht.

Historisch betrachtet hat die kemalistische, mitunter auch türkisch-nationalistische Cumhuriyet nicht besonders kurdenfreundlich berichtet. Neuerdings hatte sich Ihre Zeitung aber beispielsweise gegen die Verhaftung von HDP-Politikern ausgesprochen.

Betrachten Sie Cumhuriyet nicht historisch, sondern aus der heutigen Sicht. Unsere Zeitung steht allein für Meinungs- und Pressefreiheit, Gleichberechtigung für alle, insbesondere die Kurden, sowie für Säkularismus. Außerdem ist die PKK, die militärische Widerstandsorganisation, nur eine Komponente der kurdischen Bewegung, die HDP ist die parlamentarische Komponente, die die Demokratie verteidigt. Die Cumhuriyet ist, was das betrifft, auf der Seite der HDP.

Ist der politische und theoretische Widerspruch zwischen Kemalismus und kurdischer Autonomie also auf einmal verschwunden?

Nicht auf einmal, sondern Schritt für Schritt. Die Cumhuriyet und die kurdische politische Bewegung haben ihre Linien aus den 1980ern und die aus den 1990ern verändert – radikal verändert. Um den Wandel der kurdischen politischen Bewegung zu verstehen, empfehle ich allen, die Newroz-Botschaft von Abdullah Öcalan aus dem Jahr 2013 zu lesen!

Cumhuriyet hat immer der Republikanischen Volkspartei (CHP) nahegestanden. Fühlen Sie sich als Journalist vom CHP-Vorsitzenden Kemal Kılıçdaroğlu unter Druck gesetzt, wenn er droht, diejenigen aus der Partei auszuschließen, die für die Immunität von HDP-Abgeordneten stimmen?

Dies ist eine unvollständige Beurteilung, denn die Cumhuriyet war nicht „immer“ Publikationsorgan der CHP. Die Cumhuriyet ist nach 1980 eine unabhängige Zeitung geworden. Die Warnungen der CHP-Führung hat kaum jemand ernst genommen, und niemand wurde aus der Partei geworfen. Als Journalist habe ich dies nicht als eine an mich adressierte Warnung wahrgenommen. Aber falls diese Warnung auch an mich oder uns gerichtet gewesen wäre, hätte ich nur gelacht und weiterhin professionellen Journalismus gemacht.

Auch ehemalige Cumhuriyet-Mitarbeiter wie Mustafa Balbay vom rechten Flügel der CHP dürften nicht besonders glücklich über den linken und liberalen Kurs der Zeitung gewesen sein, für den Sie und der ehemalige Chefredakteur Can Dündar stehen.

Das können Sie gerne denken. Es ist auch richtig. Nur eine kleine Randnotiz: Links ist als Bezeichnung für

War schon unter den Regimes in den 1970er- und 1980er-Jahren in der Türkei im Gefängnis: Aydın Engin, Kolumnist, Theaterautor und Mitbegründer der linksliberalen Online-Plattform t24.



FOTO: INTERNET

die Cumhuriyet ok, aber mit „liberal“ meinen Sie hoffentlich nicht wirtschaftsliberal, sondern „freiheitlich“.

Wie viel Verantwortung tragen diese Teile der CHP für Ihre Verhaftung?

Sehr viel. Die Fragen und Beschuldigungen, die uns der Richter vorgelegt hat, beruhen hauptsächlich auf den Aussagen genau dieser Personen aus dem rechten Flügel der CHP gegenüber der Staatsanwaltschaft. Sie sind zwar CHP-Mitglieder, aber sie vertreten nicht die CHP, sondern die marginale Vaterlandspartei (Vatan Partisi).

„Der Begriff ‚Rechtsstaatlichkeit‘ ist in der Türkei nur noch eine leere Phrase.“

Es heißt, die Repression gegen die Cumhuriyet sei Ausdruck der tiefen Rechts-Links-Spaltung innerhalb der CHP und deute auf eine Allianz zwischen der AKP und rechten CHP-Mitgliedern.

Das könnte sein, ist aber Spekulation. Ich denke, die rechten Teile der CHP paktieren nicht mit der AKP, sondern vor allem mit einer nationalistischen Gruppe, die sich selbst „patriotisch“ nennt, nämlich mit der kleinen, je-

doch politischen einflussreichen Vaterlandspartei.

Wenige Tage vor dem Putschversuch im Juli dieses Jahres haben Sie gesagt: „Die Gülen-Bewegung ist weit weg von Gewaltausübung.“ Sehen Sie das immer noch so?

So habe ich lange über die sichtbare, legale Seite der Gülen-Bewegung gedacht. Es war mir nicht bewusst, wie stark der illegale Flügel innerhalb der Polizei und des Militärs vertreten war. Das ist ein beruflicher Mangel an Wissen. Aber auch viele Kollegen, sogar aus der Gülen-nahen Medienlandschaft, haben dies nicht bemerkt. Natürlich schützt mich das nicht vor Kritik.

Werden Ihnen Ihre kritischen Artikel gegen Gülen vor Gericht nützen?

Ich habe nicht viel nachgeforscht, ihn weder getroffen noch seine Predigten angehört. Ich habe jedoch versucht, diese Bewegung näher kennenzulernen. Dies werde ich vor Gericht aber nicht brauchen, weil das Ziel ohnehin nicht darin besteht, mich und meine Freunde als Individuen zu verurteilen. Die Herrschenden wollen die Cumhuriyet als Zeitung zum Schweigen bringen. Falls die Methode der Verhaftungen nicht wirken sollte, werden sie es auf einem anderen Weg versuchen.

Wann wird es für Sie und Ihre Kollegen zum Prozess kommen?

Ich weiß es nicht. Wenn der Staatsanwalt es möchte, kann er die Anklageschrift so lange zurückhalten wie er will, sodass meine Freunde während dieser ganzen Zeit im Gefängnis bleiben müssen. So oder so wird es nicht angenehm für ihn, denn auf eine solch inhaltsleere Anklageschrift werden wir nur Antworten geben, die das Verfahren zum Alptraum des Staatsanwalts machen werden.

Wie empfinden Sie bisher die Solidarität internationaler Kolleginnen und Kollegen?

Zahlreiche Kollegen sind in die Türkei gereist, zu uns in die Redaktion gekommen und haben ihre Solidarität gezeigt und werden dies auch weiter tun. Gerade habe ich stundenlang mit Kollegen aus der Schweiz, Dänemark und Österreich gesprochen. Alle haben ihre Hausaufgaben gut gemacht und richtige Fragen gestellt, auf die ich ihnen in meinem gebrochenen Deutsch ausführlich geantwortet habe. Das geht schon seit dem 5. Dezember so. Was will man mehr?

Das „World Justice Project“, eine amerikanische NGO, listet die Türkei in einem Index von Rechtsstaatlichkeit auf Platz 99, hinter dem Iran und Russland. Wie schätzen Sie die Chan-

cen der Demokratie in der Türkei heute ein?

Das ist ein sehr langer und schwerer Kampf, aus dem wir letztlich als Sieger hervorgehen werden. Wir erleben Tage, in denen die Türkei einen radikalen Paradigmenwechsel vollzieht. Die Türkei wendet sich von einer 190 Jahre alten Politik ab. Sie wendet dem Westen ihren Rücken und dem Osten ihr Gesicht zu, also dem Shanghaier Abkommen und dem Golf. Damit meine ich Saudi-Arabien und Katar. Deswegen liegt eine demokratische Türkei momentan in weiter Ferne und auch das Wenige, das an Demokratie noch übrig ist, ist in Gefahr.

Nächste Woche:

Sprache und Identität in Luxemburg

Bei der aktuellen Sprachen-debatte geht es immer auch um Fragen der nationalen Identität. Die woxx sucht nach Ursachen und Auswirkungen dieser Tendenz.

AGENDA

06/01 - 15/01/2017

film | theatre
concert | events

1405/16

Im Garten der Lüste

Das TNL beginnt das Jahr mit einer Hommage an den mysteriösen und emblematischen niederländischen Maler Hieronymus Bosch.

Wat ass lass S. 3, 5 + 6

WAT ASS LASS

Italians do it better S. 4

Stefano Bonelli ist mehr als nur ein Ausnahmetalent im Jazzbereich: Der italienische Multitasker und Entertainer kommt zum chillen in die Phil.

EXPO

Trois fois paradis p. 10

L'exposition « Parasite Paradise » réunit les trois artistes Olga Karpinsky, Nathalie Noé Adam et Désirée Wickler dans un accrochage qui fait mouche.

KINO

Amour éphémère p. 14

Dans « Hedi » une banale histoire d'amour raconte en creux toute l'histoire déchirante de la Tunisie d'après le printemps arabes.

WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01.

WAT
ASS
LASS?

« Dom Juan », après Molière et avec la crème de la crème des acteurs luxembourgeois, ce vendredi au Grand Théâtre.

FR, 6.1.

MUSEK

Vingt mille lieues sous les mers, par les percussions claviers de Lyon, œuvres de Debussy, Dukas, Roussel et Saint-Saëns, Arsenal, grande salle, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Denis Wittberg und seine Schellack Solisten, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

THEATER

Ich, dein großer analoger Bruder, sein verflückter Kater und du, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dom Juan, de Molière, avec Caty Baccega, Garance Clavel, Fabio Godinho, Alain Holtgen, Marja-Leena Junker, Brice Montagne, Mathieu Moro, Renelde Pierlot, Valéry Plancke, Delphine Sabat, Frank Sasonoff

et Jules Werner, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ein Teil der Gans, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

En Tick zevill, Theatersall, Differdange, 20h. www.tmd.lu oder Tel. 691 61 65 87 (Mêi. - Fr. 18h - 20h).

SA, 7.1.

JUNIOR

Manner méi ass oder, ass oder manner méi, an esou weider, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Evangelische Chorgemeinschaft an der Saar und Le Concert Lorrain, unter der Leitung von Georg Grün, Messiah von Georg Friedrich Händel, Congresshalle, Saarbrücken (D), 18h.

Orchestre de chambre du Luxembourg, concert de nouvel an avec des œuvres de Strauss, Cercle Cité, Luxembourg, 18h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Stefano Bollani **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Parasite Paradise **p. 10**

KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Hedi **p. 14**

WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01.

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Chicken Head, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

THEATER

Ich, dein großer analoger Bruder, sein verflochter Kater und du, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ein Teil der Gans, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Stenzel & Kivits, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Chrëschtbeemchen-Wäitwurf, Chalet vun de Lëtzebuerger Guiden a Souten, Mersch, 16h.

SO, 8.1.

MUSEK

Katja Kabanowa, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Shapeshifted, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Jordi Savall, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Les goûts réunis, œuvres d'Avison, Purcell et Haendel, église, Fischbach, 17h.



Eine grenzüberschreitende Kooperation: Das „Concert Lorrain“ und die „Evangelische Chorgemeinschaft an der Saar“ geben sich, am 7. Januar in der Congresshalle Saarbrücken, dem Messias von Georg Friedrich Händel hin.

Worldbrass, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Brandmüller, Parker, Marley/Jobim/Gillespie, van Klaveren et Gershwin, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Victor Lazlo, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Computer Floumaart, Porsall (36, rue de Hagen), Kleinbettingen, 9h.

Alex & Tun ou Andy & John : Gefaangen an der Diddelenger Geschicht, présentation du « making of » de la bande dessinée, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

MO, 9.1.

MUSEK

Academy of St Martin in the Fields, sous la direction de Joshua Bell, œuvres de Beethoven, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Conseil de famille, d'Amanda Sthers et Morgan Spillemaecker, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

DI, 10.1.

MUSEK

Récital de violoncelle et piano, par Edgar Moreau et Pierre-Yves Hodique, œuvres de Beethoven, Prokofiev, Tanguy et Brahms, Philharmonie, salle de musique de

chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Last Hotel, a new opera by Donnacha Dennehy and Enda Walsh, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Deutschland gucken, Gastspiel des Kom(m)ödchen Düsseldorf, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hieronymus Bosch, von Jérôme Junod, mit Ulrike Arp, Martin Brunnemann, Anthony Connor, Kristina Kahlert, Marco Lorenzini, Marcus Marotte, Claire Thill und Susanne Wende, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Monday
09.12.2016
18:05 - 18:30

Syrian refugees in Armenia

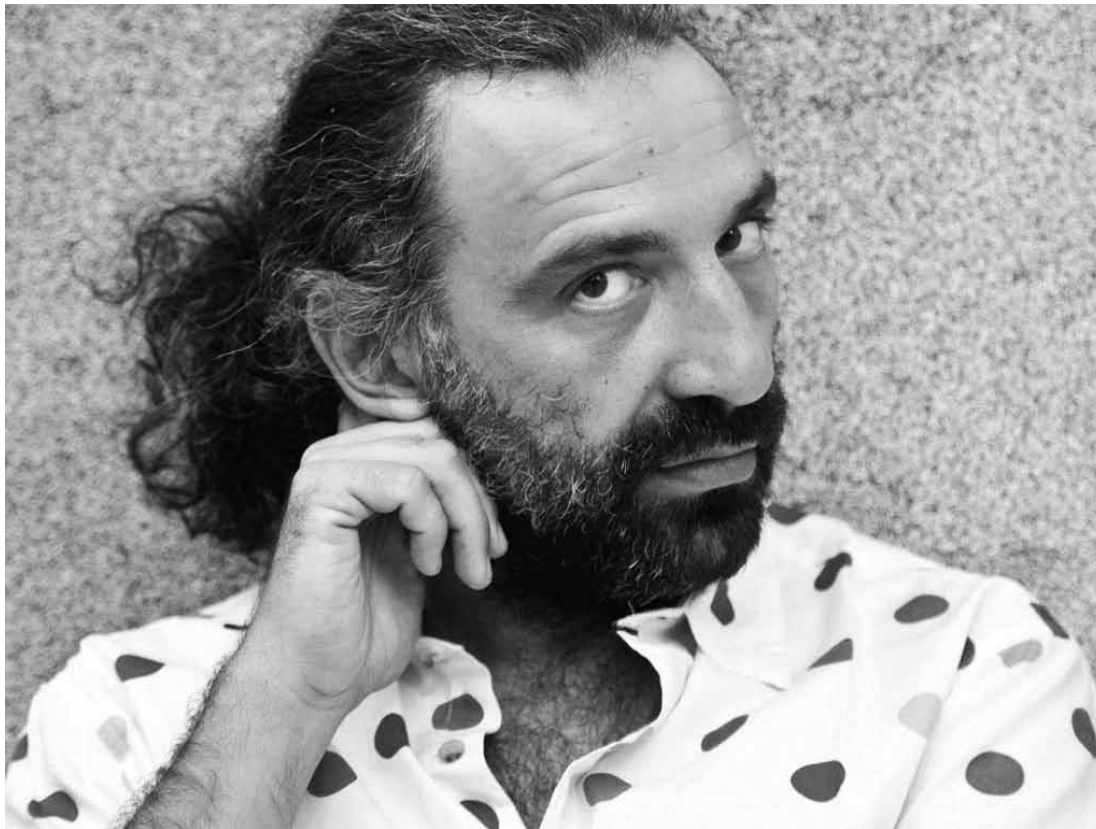
In today's report, Gohar interviews Syrian-Armenian refugees currently living in Yerevan, the capital of Armenia. They tell us about their integration into the Armenian society and whether they or their friends plan to return to Aleppo.

In the first part of the report Gohar interviewed Sarkis Balkhian, the founding member of "ALEPPO" Compatriotic Charitable Non-Governmental Organization. The report is available on podcast.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01.

FOTO: © BIOGRAPHIEONLINE.IT



Ausnahmetalent mit Humor: Stefano Bollani.

JAZZ

Ein Alien ist gelandet

Luc Caregari

Stefano Bollani ist eine der merkwürdigsten musikalischen Kreaturen, die Italien in den letzten Jahrzehnten hervorgebracht hat - ob im Pop, Jazz oder in der Klassik, dem Tausendsassa gelingt es, jedem Stil seine persönliche Note zu verleihen.

Gut, dass die Philharmonie auf Kirchberg wie ein - zwischen den mehr oder weniger gelungenen architektonischen Kreationen ringsherum - notgelandetes Raumschiff aussieht. Denn eine bessere Location hätte Stefano Bollani im Großherzogtum nicht finden können, um sein neues Album „Arrivano gli Alieni“ (die Außerirdischen landen) zu präsentieren. Und auch auf diesem Werk überrascht er seine Zuhörer wieder - indem er singt.

Dabei war dies sein Herzenswunsch, seit er sechs Jahre alt war. Seiner Biographie zufolge begann er in diesem zarten Alter das Klavierspiel zu erlernen, aber nur, um sich beim Singen zu begleiten. Zum Glück behandelte er das Piano bald nicht mehr als bloßes Begleitinstrument. Mit 15 Jahren arbeitete er mit den Charts-Größen Raf und

dem Rapper Jovanotti zusammen - der in den 1990er Jahren auch in unseren Gefilden kurzzeitig die Bildschirme erobert hatte. Nach ersten Ausflügen ins Pop-Business zog es Bollani an das Jazz-Seminar der toskanischen Stadt Siena, wo er seine Technik verfeinerte.

Seinen ersten Durchbruch aber feierte er in Paris, der europäischen Hauptstadt des Jazz, wo er auf Einladung des Trompeters Enrico Rava auftrat und die Bühnen im Sturm eroberte. Auf der Liste der Legenden, mit denen Bollani zusammenarbeitete, finden sich Musiker wie Paolo Fresu, Pat Metheny, Martial Solal oder Phil Woods.

Aber es sollte bis in die 2010er Jahre dauern, bis der Pianist und Unterhalter auf eigenen Füßen durch die Musikwelt stapfte. Vor allem seine zwei Projekte mit dem Gewandhausorchester Leipzig machten ihn einem größeren und spartenübergreifenden Publikum bekannt: Die „Rhapsody in Blue“ von George Gershwin im Jahre 2010 und seine Versionen von Ravel, Stravinsky und Weill zwei Jahre später.

Daneben sucht Bollani auch die Nähe zu weniger hochkulturellen Milieus und betreibt eine Stiftung zur Förderung junger musikalischer Talente und hat eine eigene Sendung beim italienischen Staatsfernsehen Rai3.

Bekannt ist er trotz all dieser wertvollen Kooperationen - und den dazugehörigen Preisen und Ehrungen - aber vor allem wegen seiner Live-Auftritte. Bollani, der, wenn er seine Haare nicht zu einem Zopf zusammengebunden hat, durchaus Ähnlichkeiten mit Roberto Benigni aufweisen kann, ist nämlich auch ein geborener Entertainer, der es liebt, mit seinem Publikum zu scherzen und es mit in die Performance einzubinden.

Aus diesen Grunde wird das erste „Chill at the Phil“ des Jahres 2017 sicherlich etwas heißer als gewohnt ausfallen. Aber ein bisschen italienisches Flair und Farniente können in dieser gefrorenen Jahreszeit ja auch nicht schaden.

Am 12. Januar in der Philharmonie

Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ? comédie burlesque et musicale, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

KONTERBONT

Y'a des fausses notes dans la cinquième, soirée de lecture par Serge Basso de March et Enrico Lunghi, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), Luxembourg, 19h30. Tél. 27 29 50 15.

Die Wesenssprache, Heilmeditation mit Nathalie Federmeier, Mein Raum (6, avenue de Berchem), Howald, 19h30. Tel. 691 54 66 57.

MI, 11.1.

KONFERENZ

Léiere méi liicht gemaach, Elterenowend mat der Manuelle Waldbillig-Schanck, Festsall (1, place F. Dostert), Lorentzweiler, 19h30.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Julian Rachlin, œuvres de Rossini, Kreisler, Strauss (fils), Tchaïkovski, Glinka, Strauss et Godowsky, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Vijay Iyer & Wadada Leo Smith, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Last Hotel, a new opera by Donnacha Dennehy and Enda Walsh, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Pianissimo Nö! Nr. 4, Duo on Piano mit Analisa Derossi und Gianfranco Celestino, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

The Bones of J.R. Jones, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Déi eng an déi aner, Kaméidisték vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a Marcel Hamilius, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00.

WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01.

KONTERBONT

Demain, projection du documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. Org. Transition Luxembourg et CELL.

Îles Shetland, projection du documentaire de Jean-Claude Forestier, Ciné Scala, *Diekirch*, 20h15. Dans le cadre d'« Exploration du monde ». Tél. 80 87 80-201.

DO, 12.1.

KONFERENZ

Troubles anxieux et attaques de panique, Résidence Grande-Duchesse Josephine-Charlotte (Konviktsgaard), *Luxembourg*, 15h.

MUSEK

Stefano Bollani, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. *Siehe Artikel S. 4*

Pianissimo Nö! Nr. 4, Duo on Piano mit Analisa Derossi und Gianfranco Celestino, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Abba Gold, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Anne Frank: Das Tagebuch, mit Fabienne Elaine Hollwege, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Battlefield, based on the "Mahabharata" and the play written by Jean-Claude Carrière, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Hieronymus Bosch, von Jérôme Junod, mit Ulrike Arp, Martin Brunnemann, Anthony Connor, Kristina Kahlert, Marco Lorenzini, Marcus Marotte, Claire Thill und Susanne Wende, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Beatstuff Session 3, avec Figub Braslevic, Aamar et DJ Funkstar, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 20h. Tél. 691 59 54 84.

KONTERBONT

Demain, projection du documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent, Le Paris, *Bettembourg*, 19h. Org. Transition Luxembourg et CELL.

FR, 13.1.

MUSEK

Musique de chambre, par Catherine Beynon (harpe), Hélène Boulège (flûte) et Dagmat Ondracek (alto), œuvres de Debussy et Bax, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Trio Dunford-Rondeau-Chemirani, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The 12 Tenors, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mass B, chorégraphie et conception de Béatrice Massin, par la cie Fêtes galantes, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Gregor Meyle, Lokschuppen, *Dillingen (D)*, 20h.

Tour de France, un parcours en chansons avec Mannijo, salle Bestien (2a, rtue de la République), *Yutz (F)*, 20h.

Holler My Dear, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Blind Ego + Subsignal, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

THEATER

Mit Rock am Stock ins neue Jahr, Oma Friedas kabarettistisches Neujahrs-Special, mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 58 38 16.

Hommage à Dore Hoyer, Rekonstruktion, Choreografien von Dore Hoyer und Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ich, dein großer analoger Bruder, sein verflückter Kater und du, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Battlefield, based on the "Mahabharata" and the play written by Jean-Claude Carrière, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Hieronymus Bosch, von Jérôme Junod, mit Ulrike Arp, Martin Brunnemann,

Anthony Connor, Kristina Kahlert, Marco Lorenzini, Marcus Marotte, Claire Thill und Susanne Wende, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Krieg, stell dir vor, er wäre hier, nach dem Buch von Janne Teller, mit Christophe Bleser, Jean Noesen, Sabine Rossbach und Anna Schneider, Centre Wax, *Pétange*, 20h.

KONTERBONT

Wooltz 1814 - 2014: Durich 200 Joer Weeltzer Geschicht gebleedert, Buchvirstellung, Syndicat d'initiative, (35, rue du Château), *Wiltz*, 17h.

Linotype: The Film, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.

Poetry Slam Luxembourg, mit Hanz, Bob Reinert, Paule Daro, Ninia Binias, Louise Kenn, Leonie Warnke und Andy Strauß, Moderation Michel Abdollahi und Luc Spada, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

SA, 14.1.

MUSEK

Kenny Baron, jazz, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

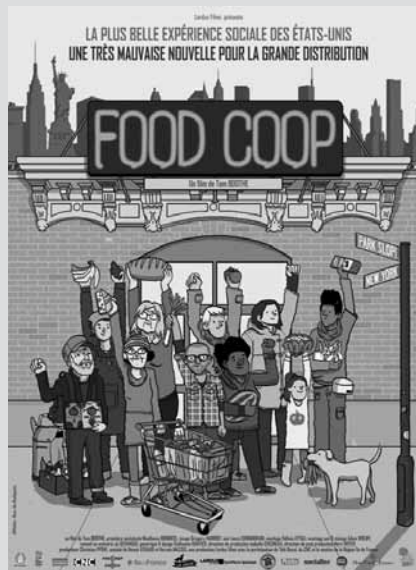
L'Orchestre de chambre de Luxembourg ne chôme pas et entame le nouvel an avec deux concerts - le 7 janvier au Cercle Cité et le 15 janvier à la Philharmonie.



ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01.

Regards sur le monde en doc

En pleine crise économique, dans l'ombre de Wall Street, une institution qui représente une autre tradition américaine est en pleine croissance. C'est la coopérative alimentaire de Park Slope, un supermarché autogéré où 16.000 membres travaillent trois heures par mois pour avoir le droit d'y acheter les meilleurs produits alimentaires dans la ville de New York aux prix on ne peut moins chers. **La projection du documentaire « Food Coop »** USA-France 2016 de Thomas Boothe et Maellanne Bonnice aura lieu le **lundi 9 janvier à 20h30 à la Cinémathèque** (place du Théâtre, Luxembourg) et sera suivie d'une discussion avec Karine Paris, géographe, s'intéresse aux questions



de développement urbain durable et d'agroécologie. En charge de la convention « Urban gardening » du CELL, elle est aussi co-fondatrice de MESA, la Maison de la Transition à Esch-sur-Alzette, et co-coordinatrice du groupe « Transition Alimentaire » et Vanessa Paul (OUNI) qui traitera des nouveaux circuits de la relocalisation de l'économie au Luxembourg. La discussion se clôturera de manière conviviale avec un pot offert par OUNI. La projection aura lieu en collaboration avec Etika Asbl (etika - Initiativ fir Alternativ Finanzéierung asbl), ATTAC Luxembourg, Slow Food Luxembourg, Fairtrade Lëtzebuerg asbl, OUNI et Luxembourg in Transition CELL - Centre for ecological learning Luxembourg



Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Plakeg a mat vill Gejäiz, en turbulenten Owend mat Tri2pattes, An der Millen, Bekerich, 20h.

Hieronymus Bosch, von Jérôme Junod, mit Ulrike Arp, Martin Brunnemann, Anthony Connor, Kristina Kahlert, Marco Lorenzini, Marcus Marotte, Claire Thill und Susanne Wende, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Frankfurter Klasse + Robert Alan, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

L'impro comedy show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

KONTERBONT

Les grands boulevards, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, rendez-vous place de la Constitution, Luxembourg, 10h30.

Zen Vitamines + Au-delà du réel, salon du bien-être et salon de la voyance, Hall polyvalent (Parc des Expositions), Arlon (B), 10h30 - 19h.

Invisible, Modeschau der Studierenden der Fachrichtung Modedesign der Hochschule Trier, Ausstellungsraum der Tufa (2. Obergeschoss), Trier (D), 15h + 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Éclosions, par Alec Otto (ténor), Sabine Weyer (piano), Élodie Lavoignat et Anja Straubhaar (danse), centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Steven Pitman & The Celebrations, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Alliage Quintett et Sabine Meyer, œuvres de Bernstein, Dukas, Chostakowitch, Borodin, Saint-Saëns et Stravinsky, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Anima Eterna Brugge, œuvres de Camille Saint-Saëns, Centre des arts

pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

B'Rock Orchestra, « La senna festeggiante » de Vivaldi, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

A Spectacular Night of Queen, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

Mister Cover, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be COMPLET !

Kid Colling Cartel + Heavy Petrol + Fred Barreto Group, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Achtung Baby, tribute to U2, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Porn Queen, café Little Woodstock, Ernzen, 21h30.

Mister Goldhand, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

L'envers, par le CCN-ballet de Lorraine, galerie 2 au Centre Pompidou, Metz (F), 15h + 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Katja Kabanowa, Oper von Leos Janacek, Saarländisches

SO, 15.1.

JUNIOR

Der Froschkönig, musikalisches Märchen, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Aldebert - enfantillages 2, maison de la culture, Arlon (B), 14h30 + 18h. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONFERENZ

Rituals, Polacks et Arabes : le populo immigré dans les bandes dessinées, avec Baru, introduction par Denis Scuto, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

WAT ASS LASS | 06.01 - 15.01. / AVIS



Et ça continue sur la lancée : le 14 janvier « Anima Eterna Brugge » interprétera des œuvres de Camille Saint-Saëns au Cape d'Ettelbruck.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Vacance d'un poste d'instituteur détaché (m/f) à tâche complète pour l'arrondissement 8 pour le reste de l'année scolaire 2016/2017

et

Vacance d'un poste d'instituteur détaché (m/f) à tâche partielle pour l'arrondissement 18 pour le reste de l'année scolaire 2016/2017

Les intéressés souhaitant obtenir des informations supplémentaires sont priés de contacter

Monsieur Joa BAUM (arr. 8)
(tél. 2754-2950) ou
Madame Joëlle SEYLER (arr. 18)
(tél. 263247-1).

Les candidatures accompagnées d'une lettre de motivation ainsi que d'une copie des diplômes d'études obtenus par les postulants sont à envoyer pour le **13 janvier 2017** au plus tard à l'adresse suivante :

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de l'enseignement fondamental
Madame Nicole WAGNER
Bureau 220
29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

MUSEK

Jitz Jeitz Quartet, jazz, brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von
Engelbert Humperdinck, Theater,
Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction
de Florian Krumpöck, œuvres de
Beethoven, Mozart et Schubert,
Philharmonie, salle de musique de
chambre, Luxembourg, 17h.
Tél. 26 32 26 32.

**Harmonie Prince Guillaume et
Harmonie municipale Differdange**,
concert du nouvel an, Aalt Stadhaus,
Differdange, 17h. Tél. 5 87 71-19 00.

THEATER

Kylián-Celis-Ekman, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Wenn die Gondeln Trauer tragen,
nach Daphne du Maurier, Alte
Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach
Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Zen Vitamines + Au-delà du réel,
salon du bien-être et salon de la
voyance, Hall polyvalent (Parc des
Expositions), Arlon (B), 10h30 - 19h.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tél. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tél. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 99

EXPO

EXPO

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*
En raison de la phase finale du réaménagement des expositions permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à début 2017.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 23h (galeries 22h).

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.
Fermeture annuelle du 2.1 au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.
Fermeture annuelle du 2.1 au 28.2.



PHOTO : PHILIPPE MOËS

Une expérience surtout mouvementée : « Islande sauvage » - photographies de Philippe Moës, du 13 janvier au 5 février à la maison de la culture d'Arlon.

Arlon (B)**Philippe Moës :
Islande sauvage**

NEW photographie, maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), du 13.1 au 5.2, *ma. - di. 14h - 18h.*

Clervaux**Grace Euna Kim :
Constellations**

installation, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3, en permanence.*

**Vincent Fournier :
Space Project**

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Andy Warhol,
Roy Lichtenstein...
la culture américaine
des années 50**

Le palais (place Léopold),
jusqu'au 26.2.

Bitburg (D)**Blütenpracht - Zeitgenössische
Blumenstilleben**

Haus Beda (Bedaplatz 1, Tel. 0049 65 61 96 45-0), *bis zum 8.1., Fr. 15h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

**Jérémie Lenoir :
Marges**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4, en permanence.*

EXPO

Corinne Mercadier :
Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9,
en permanence.*

Anne Mühler et
Nico Schmitz : Fieldworks

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,
en permanence.*

Christian Tagliavini :
Voyages extraordinaires

photographies Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 29.9, en permanence.

Diekirch

Silent Night

œuvres de Franyo Aatoth,
Alfred Banze, Raymond Bausch,
Andrea Bender, Christine Falk,
Frank Gerlitzki, Maho Maeda,
Manolis Manarakis,
Alessandro Rolandi, Tony Soulié et
Nicos Verwerdis, espace apart
(6a, rue du Marché), *jusqu'au 8.1,
ve. + sa. 10h - 18h.*

Differdange

My Home Is My Castle

caricatures, Aalt Stadhaus
(38, avenue G.-D. Charlotte,
tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu),
jusqu'au 7.1, ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelange

Bande dessinée et
immigration : un siècle
d'histoire(s)

Centre de documentation sur les
migrations humaines (Gare-Usines,
tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 22.1, je. - di.
15h - 18h.*

Romain Urhausen

photographies, Display01 + 02 au CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 15.1, ma. - di. 10h - 22h.

Echternach

Gabriele Hank:
Guten Morgen Afrika

Malerei, Trifolion (Tél. 26 72 39-1),
*bis zum 8.1., Fr. - So. während der
Veranstaltungen.*

Alain Schumacher

NEW Fotografie, Trifolion
(Tél. 26 72 39-1), *vom 12.1. bis zum
11.3., während der Veranstaltungen.*

Raffaella Zenoni

NEW peintures, Romantik Hotel
Bel-Air (1, rte de Berdorf,
tél. 72 93 83), *du 7.1 au 17.4,
tous les jours 8h - 21h*

Vernissage ce vendredi 6.1 à 18h.

Esch

23e Salon d'auteurs du
Photo Club Esch

NEW photographies, galerie d'art du
théâtre municipal (122, rue de l'Alzette,
tél. 54 09 16), *du 12 au 29.1, ma. - di.
15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Georg Barinov und
Marc Pierrard: Propaganda

NEW Pavillon du Centenaire
(Nonnewisen), *vom 14. bis zum 28.1.*

For the Love of Individual
Creativity: A Remix of Self-
Expressions

University of Luxembourg,
Maison du savoir, ground floor
(11, porte des Sciences,
Tél. 46 66 44-40 20),
until 12.2., Mo. - Fr. 9h - 20h.

Je me souviens

passeurs de mémoire et témoins de la
deuxième génération,
Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.

*Visites pour groupes sur rendez-vous
tous les jours à partir de 8h.*

Lucien Roef

NEW peintures, (7, rue Dicks,
2e étage, tél. 26 72 13 66),
*du 14.1 au 18.2, me. - sa. 10h - 18h
ou sur rendez-vous.*

Koerich

Robert Brandy, Pierre Buraglio
et Nicolas Momein

NEW galerie Bernard Ceysson
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95),
*du 14.1 au 25.3, me. - sa. 12h - 18h et
sur rendez-vous.*

Vernissage le 14.1 à 12h.

Luxembourg

Jhemp Bastin

sculptures, galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15),
*jusqu'au 14.1, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-
vous.*



L'année 2017 vous fait rêver de licornes ? Alors filez du 12 janvier au 4 mars à la galerie Cultureinside à Luxembourg pour y voir les œuvres surréalistes d'Agnès Boulloche.

Pascal Bernier : Ultralibéral

Wild Project Gallery (22, rue Louvigny,
wildprojectgallery@gmail.com),
*jusqu'au 28.1, me. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.*

Elena Bienfait et
Daniel Henrich : Fragmenta

NEW Konschthaus beim Engel
(1, rue de la Loge, tél. 22 28 40),
jusqu'au 29.1, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Finissage, le 28.1 à 11h.

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives
nationales (plateau du Saint-Esprit,
tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 28.2, lu. - ve.
8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

« Une idée simple qui relie mémoire et
histoire, trous de mémoire et mémoire
collective. Simple dans sa mise en
place, mais incroyablement belle et
efficace. » (Karolina Markiewicz)

Agnès Boulloche

NEW galerie Cultureinside
(8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60),
*du 12.1 au 4.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

Albrecht Bouts and the
Image of the Passion

peintures, Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons,

tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 12.2,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées je. 18h (F), di. 15h (L/D).
Groupes uniquement sur demande au
tél. 47 93 30-214.*

Continuous Cities

selected video works by Peter
Downsbrough, Beatrice Gibson,
Johan Grimonprez, Ken Kobland,
Nicolas Provost and Shelly Silver,
BlackBox au Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45),
*jusqu'au 30.1, lu., me. + ve. 11h - 19h,
sa., di. et jours fériés 11h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées les di. 15h (F/L/D/GB).
Visites guidées parents-bébés le 26.1 :
11h.*

Wim Delvoye

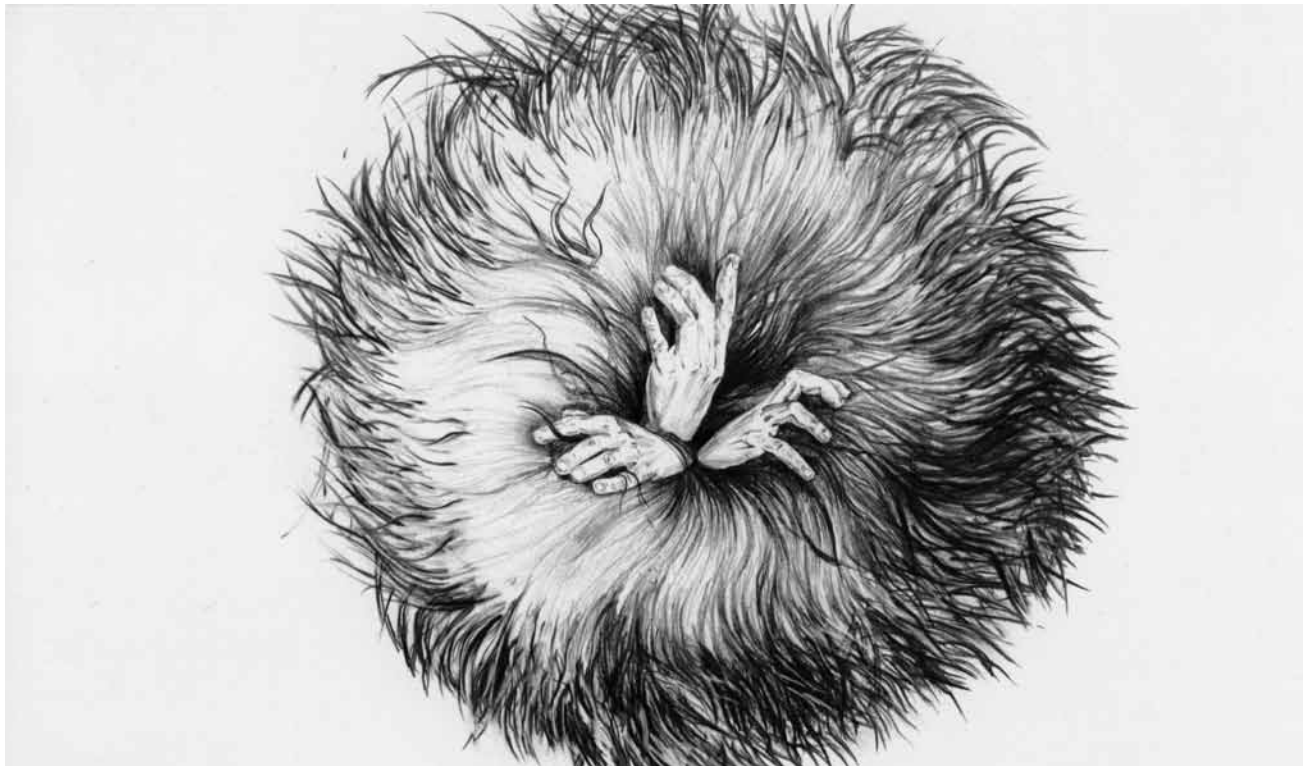
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 8.1, ve - di. 10h - 18h.

*Visites guidées les sa. 11h (L) 15h (D)
16h (F) et di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites en famille ce di. 8.1 (L) : 10h30.*

« L'art de Wim Delvoye est de toute
façon de loin plus accessible que celui
d'autres contemporains, et avec cette
exposition le Mudam s'est lui-même
créé sa légende. » (lc)

EXPOTIPP

EXPO



EXPOSITION COLLECTIVE

Paradis triangulé

Luc Caregari

Les trois artistes Olga Karpinsky, Nathalie Noé Adam et Désirée Wickler se sont réunies pour développer l'exposition « Parasite Paradise » - un jardin d'Éden personnel et plein d'impuretés.

En considérant le titre de l'exposition « Parasite Paradise », on aurait aussi pu le comprendre comme une allusion au grand-duché, ce paradis fiscal que d'aucuns considèrent depuis longtemps comme un parasite au sein de l'Union européenne. Pourtant, l'exposition conçue par les trois jeunes artistes n'a rien de vraiment politique - du moins, on n'y trouve pas d'allusion au scandale « Luxleaks ».

Par contre, le thème du jardin - voire de la végétation tout court - fonctionne comme un fil rouge à travers les œuvres montrées à Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster. On s'y égare d'abord dans la forêt imaginée par Désirée Wickler. Sous le titre « Entre chien et loup », elle a créé une salle pleine de grandes bandes de papier noir (façonnées à la main) sur lesquelles l'artiste semble avoir projeté ses peurs et ses désirs. Ainsi, petit à petit se décollent des bandes des visages humains et animaux qui fixent le spectateur. Voire des créatures hybrides, comme des lapins et des cerfs anthropomorphes qui peuplent cette forêt nocturne bizarre, ce théâtre

du sous-jacent et de l'inconscient. Une œuvre impressionnante surtout par ses dimensions (34 bandes de papiers peintes en tout - pouvant aller jusqu'à 180 centimètres de hauteur). Une meilleure mise en espace - les néons de la salle nuisent considérablement à l'atmosphère créée par Désirée Wickler - l'aurait certainement mieux mise en valeur.

Une recommandation qui ne vaut pas pour les deux autres artistes, qui ont opté pour un accrochage plus classique. D'abord les gravures et les monotypes d'Olga Karpinsky, qui offrent une vision plus classique du jardin d'Éden tel qu'il est connu selon la tradition biblique de l'Ancien Testament. D'un côté du mur se trouve une série de dix tableaux sur lesquels sont représentés des motifs végétaux divers. Sur le mur opposé, une photographie en couleurs d'une abeille sur une fleur de grandes dimensions et une représentation d'Adam et d'Ève (même si le tableau est un « sans titre ») en désolation après la découverte de leur nudité. D'une grande technicité, les œuvres d'Olga Karpinsky - tout comme leur disposition - manquent d'une réflexion profonde sur le sujet. Elles donnent à voir plutôt qu'à penser.

Finalement, c'est Nathalie Noé Adam qui réussit le mieux la synthèse entre esthétique et réflexivité du thème

choisi. Elle décline dès l'entrée l'aspect humain dans la conceptualisation du paradis. Dans « Anthropoparc 1 » et « Anthropoparc 2 », elle fait allusion aux constructions concrètes - et donc aussi architecturales - de l'esprit humain tout en restant dans un certain vague à la limite du végétal. Une pose d'esprit reprise dans les deux tableaux intitulés « Nuage d'habitation ». Et puis, du côté opposé, elle met en scène les relations conflictuelles entre l'humain et la nature. Des images de plantes dans lesquelles s'introduisent toujours un avant-bras et une main d'homme, qui apparaissent comme appartenant à un mourant qui essaie encore de s'y accrocher. Ou encore des visions d'horreur plus concrètes comme le tableau « Cattenom », où un champignon atomique apparaît au centre (même si, soit dit en passant, techniquement parlant une explosion de la centrale nucléaire proche du Luxembourg ne produirait pas de champignon).

En tout, une exposition féminine qui montre le potentiel des trois artistes qui déclinent leurs talents sur un thème choisi et précis. Même si le résultat est inégal, un passage à Neumünster vaut le coup.

Jusqu'au 5 février à Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster.

Emilceramic

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 12.2, en permanence.

Espaces d'artistes

donations et acquisitions récentes, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.1, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).
Visite guidée pour les petits le sa. 14.1 : 14h.

Football Hallelujah!

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 12.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées les je. 18h (F/L), di. 15h (L) + 16h (GB).
Séance d'entraînement du Robot Soccer Team le je. 12.1 : 14h.

« Quoiqu'équipée d'un excellent fil rouge au départ, l'expo se perd un peu dans la diversité de la thématique et fait des sauts pas toujours très lisibles. » (da)

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 5.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).
Visite guidée pour les petits le sa. 14.1 : 14h.

Kent Iwmyr : It's Not That Damned Easy

NEW peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 13.1 au 25.2, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Vernissage le 12.1 à 18h.

Herlinde Koebl : Flüchtlinge - eine Herausforderung für Europa

Fotografien, Kreuzgang der Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 8.1., Fr. - So. 11h - 18h.

EXPO

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées je. 18h (F) + di. 15h (L).

La guerre froide au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.1, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (L/D).

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) à voir, de préférence en visite guidée. » (lm)

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites en famille ce dimanche 8.1. (L) : 10h30.

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Isabelle Lutz

gravures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 14.1, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Mirror of the Self - un voyage à travers les facettes de l'identité

exposition collective, House 17 (17, rue du Nord), jusqu'au 7.1, ve. + sa. 11h - 22h.

Mixed Media Xmas

exposition collective, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 4.2, je. - sa. 12h - 18h.

Jean Moiras

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 10.1, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Aude Moreau : La nuit politique

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 8.1, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

Visite guidée ce di. 15h (F/L/D/GB).

« (...) tout sauf une exposition qui rend optimiste. Par contre, par les questions qu'elle pose de façon aussi neutre qu'esthétique, elle peut contribuer à une réflexion plus profonde sur notre condition humaine actuelle - exactement ce à quoi l'art devrait servir. » (lc)

Paater Henri Werling SJ - une vie singulière

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55 -1), jusqu'au 7.1, ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

Picasso et les animaux

œuvres céramiques et graphiques, Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 15.1, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées tous les sa. 11h, les 7 + 14.1 en famille.

« De taille modeste, cette exposition apporte pourtant un éclairage considérable sur l'incursion de Picasso dans un art classé comme mineur. » (ft)

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 8.5, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé les 1.5, 23.6 + 1.11.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Têtes chercheuses

photographies de Séverine Pfeiffer et Joël Nepper, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) réussit dans son intention de rendre la recherche dans les archives plus humaine en lui donnant des visages concrets et multiples. » (lc)

Luis Urculo : L'état des choses

Nosbaum Reding Projects (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.1, ve. + sa. 11h - 18h.

Désirée Wickler + Olga Karpinsky + Nathalie Noé Adam : Parasite Paradise 1 + 2 + 3

œuvres graphiques, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster,

tél. 26 20 52-1), jusqu'au 5.2, tous les jours 11h - 18h.
Voir article p. 10

Peter Zimmermann

Nosbaum Reding Projects (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.1, ve. + sa. 11h - 18h.

Mersch

Jean Delvaux: Im Schatten der Sphinx

Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 28.4, Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Un assemblage captivant, pas aussi hétéroclite qu'il n'y paraît de prime abord, où la mythologie côtoie la géométrie euclidienne. » (ft)

L'artiste suisse Raffaella Zenoni expose ses peintures au coeur de la petite Suisse luxembourgeoise - on les trouvera jusqu'au 17 avril au Romantik Hotel Bel-Air à Echternach.



EXPO

Marc Schoentgen: Die Dynastie Luxemburg-Nassau
NEW Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), vom 17. bis zum 31.1., Mo. - Fr. 14h - 18h und nach Absprache.

Eröffnung am 13.1. um 18h45.

Metz (F)

Entre deux horizons
avant-gardes allemandes et françaises du Saarlandmuseum, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 16.1, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Musicircus
œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h.

Regards sur le monde
NEW collection de photographies de la Fnac, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), du 14.1 au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Vernissage le 13.1 à 18h.

Oskar Schlemmer : L'homme qui danse
galerie 2 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 16.1, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h

Un musée imaginé
trois collections européennes : Centre Pompidou, Tate et MMK, galerie 1 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h.

Christian Vium et Marta Zgierska : Prix HSBC 2016
photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 8.1, ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Altes und neues Glas
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Hans Jürgen Burkhard: Unterwegs im Auftrag des Stern
Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 31.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h.
Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

Das Fenster von Burg Siersberg - ein mittelalterlicher Neufund
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 19.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Ralph Gelbert: Himmelwärts
Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 7.1., Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

Trier (D)

Klaus Maßem: Liquid Drawing Experience
NEW KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9,

Tel. 0049 175 3 79 02 76), vom 14.1. bis zum 5.2., Di. + Do. 14h - 19h, Sa. + So. 14h - 17h.

Eröffnung am 13.1. um 20h30.

Am 19.1. um 20h30: Vorführung von Intermezzo 18 plus, Dokumentation von Lukas Huneke.
Im Rahmen der Ausstellung, findet am 26.1. eine interaktive Zeichenperformance von Klaus Maßem in der Europäischen Kunstakademie statt.

Völklingen (D)

Buddha
2.000 Jahre buddhistische Kunst, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.

Buddha: Der Pfad der Erkenntnis
acht Meditationsstationen, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.

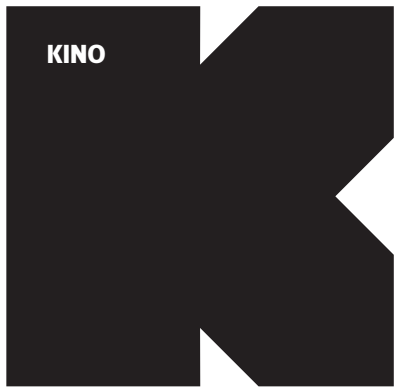
Wadgassen (D)

Papier in Bewegung
Pop-up-Bücher und Papiermechanik, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 15.1., Di. - So. 10h - 16h.

Welchenhausen (D)

Luc Ewen : The Zeppelin Story
Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), bis zum 14.4., täglich.





Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

xxxx = excellent
xxx = bon
xx = moyen
x = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
lc = Luc Caregari
cat = Karin Enser
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 06.01 - 10.01.



Manchmal braucht es ein Monster um die verborgenen Ängste in sich zu materialisieren: „A Monster Calls“ - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

extra

Roméo et Juliette

de William Shakespeare. 165'.
Encore de la Comédie-Française.

Utopia, Utopolis Belval

À Vérone, une rivalité ancestrale oppose les familles Capulet et Montaigu. Lorsque Roméo Montaigu rencontre Juliette Capulet naît immédiatement entre eux un amour dont ils savent l'éternité et pressentent la fin tragique.

Nabucco

USA 2017 184'. Sung in italien, engl. subtitles. Live from the Metropolitan Opera, New York.

Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

Met Music Director James Levine conducts Verdi's early drama of Ancient Babylon with Plácido Domingo adding a new role to his repertory as the title character. Liudmyla Monastyrskaya sings the tour-de-force role of Abigaille, Nabucco's willful daughter, with Jamie Barton as Fenena, Russell Thomas as Ismaele, and Dmitri Belosselskiy as the prophet Zaccaria

programm

À Fond

F 2016 de Nicolas Benamou.
Avec José Garcia, André Dussollier et Caroline Vigneaux. 91'. V.o.
À partir de six ans.

Utopolis Kirchberg

Une famille embarque dans son monospace flambant neuf, au petit

matin, afin d'éviter les embouteillages pour les vacances d'été. Tom, le père, enclenche son régulateur de vitesse électronique sur 130 km/h. Au moment où une dernière bourde de Ben, le beau-père, pousse Julia, excédée, à demander qu'on fasse demi-tour, Tom s'aperçoit qu'il ne contrôle plus son véhicule. L'électronique de bord ne répond plus, la vitesse est bloquée à 130 km/h. Toutes les manœuvres pour ralentir la voiture emballée restent sans effet.

A Monster Calls

NEW USA/E/CDN/GB 2016
von Juan Antonio Bayona.
Mit Lewis MacDougall, Sigourney Weaver und Felicity Jones. 108'. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der kleine Conor lebt bei seiner kranken Mutter Elizabeth und fühlt sich in der Schule alles andere als wohl - einige Kinder hänseln Conor, andere behandeln ihn wegen der Krankheit seiner Mama wie ein rohes Ei. Und auch zu Hause scheint sich alles nur noch weiter zu verschlimmern, vor allem wenn Conor bei seiner strengen Großmutter sein muss. Als wäre dies alles nicht schon aufwühlend genug, hat Conor obendrein immer wieder Alpträume, in denen er an den drohenden Tod seiner Mutter erinnert und die alte Eibe vor dem Fenster lebendig wird, sich in plötzlich in ein knorriges Monster verwandelt.

Allied

USA 2016 von Robert Zemeckis.
Mit Brad Pitt, Marion Cotillard und Lizzy Caplan. 121'. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

1942, Casablanca: Der frankokanadische Geheimdienstoffizier Max Vatan lernt hinter den feindlichen Linien die französische Résistance-Kämpferin

FILMKRITIK

KINO | 06.01 - 10.01.



L'histoire de Hedi et de Rim, une parenthèse enchantée forcément trop courte.

MOHAMED BEN ATTIA

Un parfum de jasmin

Florent Toniello

À la fois drame social et comédie romantique, sur fond de révolution tunisienne, « Hedi » parvient à mélanger les genres sans perdre le spectateur. Un premier long métrage réussi, qui sonne comme une promesse de renouveau du cinéma tunisien.

À Kairouan, peu après le printemps arabe, un mariage se prépare. Hedi va épouser la ravissante Khedija, avec qui il discute régulièrement en cachette, dans sa voiture la nuit tombée. Un véhicule qui fait sa fierté, lui qui travaille comme vendeur chez un grand concessionnaire du pays. Justement, celui-ci, à cause des conditions économiques encore fragiles qui suivent la révolution tunisienne, décide de l'envoyer prospecter à Mahdia, une station balnéaire située à environ deux heures de route de sa ville natale. À l'hôtel pour touristes étrangers où il s'installe, Hedi rencontre alors Rim, une animatrice, dont la joie de vivre et l'indépendance le fascinent.

Mohamed Ben Attia, jeune réalisateur tunisien qui n'avait jusque-là que filmé des courts métrages, plante ici un décor solide : celui d'un pays qui oscille entre le vent de liberté soufflé par la révolution et l'ancrage dans

les traditions d'une société fortement codifiée et hiérarchisée. Car la vie de Hedi est mise en coupe réglée, du choix de son épouse à la conclusion d'un nouveau contrat de travail avec la belle famille. Tel un pantin, il se meut dans un étroit chemin balisé par ses proches, traînant son visage inexpressif et son absence de volonté comme des boulets. Avec un autre fils expatrié en France et marié à une femme qu'elle n'a pas choisie, la mère de Hedi s'accroche à celui de ses enfants encore au pays pour assurer la continuité des valeurs qui lui ont été transmises.

Dans ces circonstances, rien d'étonnant à ce que ce jeune homme un peu terne tombe sous le charme d'une Tunisienne décomplexée, dont le contact avec l'étranger a nourri les pulsions de liberté. L'actrice Rym Ben Mes-saoud rayonne dans le rôle de cette femme tout en séduction et en gaieté, pour qui l'avenir ne se résume pas à une vie planifiée dans les moindres détails. Elle a le visage de l'aventure et le sourire de l'imprévu ; à l'écran, on croirait même sentir son parfum. À son contact, Hedi, joué par l'excellent Majd Mastoura (primé à raison au Festival de Berlin), perd peu à peu sa mine désincarnée d'enfant qui n'a

pas encore « tué le père ». C'est à l'occasion d'un retour dans sa famille qu'il aura d'ailleurs le cran de dire ses quatre vérités à sa mère. Entre Hedi et Rim, c'est un coup de foudre qui défie les conventions et qui se joue de la bien-pensance.

Coproduit par les frères Dardenne, le film est bien plus que l'incursion nord-africaine d'un certain cinéma social dont les réalisateurs-producteurs belges ont le secret. « Hedi », s'il ne sert pas un message politique direct, parvient, entre le drame d'une vie sous influence et le récit d'un coup de foudre, à filer la métaphore de la révolution tunisienne pour montrer la fragilité de ses acquis. Pas besoin de plus d'allusions que la confiscation d'un passeport pour rappeler l'époque troublée pendant laquelle le film se déroule. Et puis il y a cette ligne de dialogue qui claque, comme une sentence, à propos des événements du 14 janvier 2011 : « C'était juste une parenthèse. » Comme l'histoire de Rim et de Hedi, finalement. Mais cela veut-il dire qu'il ne fallait pas la vivre ? Les révolutions sont si fragiles, mais si nécessaires.

À l'Utopia

Marianne Beauséjour kennen und verliebt sich Hals über Kopf in die schöne Frau. Beide haben die gefährliche Mission, den deutschen Botschafter vor Ort zu töten. Als die zwei in London wiedervereint sind, wird ihre Beziehung durch den extremen Druck des Krieges auf eine harte Probe gestellt.

Alone in Berlin

D/F/GB von Vincent Perez.

Mit Emma Thompson, Brendan Gleeson und Daniel Brühl. 103'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

Im Berlin des Jahres 1940 lebt ein ganzes Land in einem Haus: Die Bewohner in der Jablonskistraße 55 bilden einen Querschnitt der Bevölkerung: Ein Blockwart wohnt dort, eine versteckte Jüdin, ein Ex-Richter, ein Denunziant, ein Kleinkrimineller, ein Hitlerjunge, eine Briefträgerin - und das Arbeiterhepaar Anna und Otto Quangel. Otto fängt an, den Diktator auf seine Art zu bekämpfen, seine Frau macht bald mit: Das Paar schreibt klare Botschaften auf schlichte Postkarten.

Arrival

USA 2016 von Denis Villeneuve.

Mit Amy Adams, Jeremy Renner und Forest Whitaker. 116'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Utopolis Kirchberg

Zwölf Alien-Raumschiffe landen auf der Erde, jeweils in unterschiedlichen Regionen. Die Menschen versuchen, mit den Außerirdischen zu kommunizieren, aber niemand versteht die walartigen Laute, die von den Aliens abgesondert werden. Im Auftrag der US-Regierung stellt Colonel Weber darum ein Team um die Linguistin Louise Banks und den Physiker Ian Donnelly zusammen, das eine Kommunikation mit den fremden Wesen herstellen soll, um deren Absichten in Erfahrung zu bringen. **XXX** Le cinéma de Denis Villeneuve porte toujours en lui des interrogations sur la vie et ses méandres. Ici, le décodage d'un langage extraterrestre est prétexte à une réflexion sur le temps et ses distorsions. Un film maîtrisé où les effets spéciaux ne sont pas les stars, et qui n'a pas à rougir de l'inévitable comparaison avec « Close Encounters of the Third Kind ». (ft)

KINO | 06.01 - 10.01.

Assassin's Creed

USA 2016 von Justin Kurzel.
Mit Michael Fassbender, Marion Cotillard und Jeremy Irons. 116'.
O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Callum Lynch soll wegen Mordes hingerichtet werden, doch kurz bevor das Urteil vollstreckt wird, kommt er im Auftrag der Firma Abstergo Industries in die Einrichtung der Wissenschaftlerin Sophia Rikkin nach Madrid, wo Menschen mit hohem Gewaltpotenzial geheilt werden sollen. Nur wenig später erfährt Callum jedoch, dass hinter der Organisation des Generaldirektors Alan Rikkin die moderne Inkarnation des Templerordens steckt. Die Templer wollen den legendären Apfel Edens finden, um damit den freien Willen der Menschheit zu steuern - und Callum soll ihnen dabei behilflich sein.

Baccalaureat

RO/F/D 2015 de Cristian Mungiu.
Avec Adriana Titieni, Maria Dragus et Lia Bugnar. 128'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 12 ans.

Utopia

Roméo, médecin dans une petite ville de Transylvanie, a tout mis en œuvre pour que sa fille, Eliza, soit acceptée dans une université anglaise. Il ne reste plus à la jeune fille, très bonne élève, qu'une formalité qui ne devrait pas poser de problème : obtenir son baccalauréat. Mais Eliza

se fait aggraver et le précieux sésame semble brutalement hors de portée.

Ballerina

F/CDN 2016, film d'animation pour enfants d'Éric Summer et Éric Warin. 89'. V.o. À partir de six ans

Utopolis Belval et Kirchberg

Félicie est une jeune orpheline bretonne qui n'a qu'une passion : la danse. Avec son meilleur ami Victor qui aimerait devenir un grand inventeur, ils mettent au point un plan rocambolesque pour s'échapper de l'orphelinat, direction Paris, ville lumière et sa Tour Eiffel en construction ! Félicie devra se battre comme jamais, se dépasser et apprendre de ses erreurs pour réaliser son rêve le plus fou : devenir danseuse étoile à l'Opéra de Paris.

Captain Fantastic

USA 2016 von Matt Ross.
Mit Viggo Mortensen, Frank Langella und George Mackay. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Sura, Utopia

Tief in den nordwestlichen Wäldern der USA haben Ben und seine Frau Leslie ein eigenes Refugium für sich und ihre sechs Kinder geschaffen. In mühsamer Handarbeit haben sie ein Anwesen errichtet, auf dem sie sich, von der Außenwelt abgeschottet, selbst versorgen können und wo Ben seinen Kindern alles Notwendige beibringt, um in den Wäldern zu

überleben. Doch das paradiesische Mini-Utopia wird jäh von einem Schicksalsschlag erschüttert, der die Familie dazu zwingt, nach vielen Jahren wieder einen Fuß in die Zivilisation zu setzen.

☒☒☒ Souvent drôle et parfois grave, le film ne prêche pas ouvertement la décroissance, mais met cartes sur table : reste-t-il encore une possibilité de vivre autrement sans pour autant se condamner à être ostracisé ? (ft)

Collateral Beauty

USA 2016 von David Frankel.
Mit Will Smith, Kate Winslet und Keira Knightley. 94'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Howard Inlet hat eigentlich alles wovon er immer geträumt hat. Als aber eines Tages eine schreckliche Tragödie vor seinen Augen stattfindet, verfällt der New Yorker in eine tiefe Depression und sein Leben gerät immer mehr aus den Fugen. Schließlich fängt er in seiner Verzweiflung sogar an, Briefe an die verschiedensten abstrakten Dinge und Konzepte zu schreiben. Wenigstens hat der Werbefachmann Mitarbeiter und Freunde, die sich um ihn sorgen und gar nicht daran denken, ihren Chef seiner Trauer zu überlassen.
☒ (...) un véritable tire-larmes. En plus on a droit à une double révélation finale. Mais c'est fait au prix de la roublardise dans le scénario pour égarer le spectateur, et le cabotinage des acteurs prend souvent le pas sur l'émotion. Pas désagréable, mais tout à fait dispensable. (ft)

Demain tout commence

F 2016 de Hugo Gélin. Avec Omar Sy, Clémence Poésy et Gloria Colston. 118'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Samuel vit sa vie sans attaches ni responsabilités, au bord de la mer sous le soleil du sud de la France, près des gens qu'il aime et avec qui il travaille sans trop se fatiguer. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes conquêtes lui laisse sur les bras un bébé de quelques mois, Gloria : sa fille ! Incapable de s'occuper d'un bébé et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès. Huit ans plus tard, alors que Samuel et Gloria ont fait leur vie à Londres et sont devenus inséparables, la mère de Gloria revient dans leur vie.

Egon Schiele - Tod und Mädchen

D 2016 von Dieter Berner.
Mit Noah Saavedra, Maresi Riegner und Valerie Pachner. 109'. O.-Ton. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Der junge Egon Schiele gehört im Wien am Anfang des 20. Jahrhunderts zu den Künstlern, über die am meisten diskutiert wird. Seine originellen, expressionistischen, erotischen Werke bieten reichlich Gesprächsstoff. Inspiriert wird Egon von schönen Frauen wie seiner Schwester Gerti, die für ihn Modell steht. Doch mehr und mehr Mädchen lassen sich von ihm malen, unter ihnen die rothaarige Wally Neuzil die Egon von Gustav Klimt vorgestellt wird.

☒ Le film s'attache à décrire en partie la vie tourmentée du peintre autrichien, mais reste bien lisse dans son évocation d'un artiste provocateur à la personnalité complexe. (ft)

Fai bei sogni

(Fais de beaux rêves) I/F 2016 de Marco Bellocchio.
Avec Valerio Mastandrea, Bérénice Bejo et Guido Caprino. 130'. V.o., s.-t. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Turin, 1969. Massimo, un jeune garçon de neuf ans, perd sa mère dans des circonstances mystérieuses. Quelques jours après, son père le conduit auprès d'un prêtre qui lui explique qu'elle est désormais au Paradis. Massimo refuse d'accepter cette disparition brutale. Année 1990. Massimo est devenu un journaliste accompli, mais

Des blessures enfantines qui tournent à l'obsession des décennies plus tard : « Fai bei sogni », le nouveau film de Marco Bellocchio est à l'Utopia.



KINO | 06.01. - 10.01.

son passé le hante. Alors qu'il doit vendre l'appartement de ses parents, les blessures de son enfance tournent à l'obsession.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

USA/GB 2016 von David Yates.
Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 132'. Ab 6.

Cinémaacher, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Der exzentrische und einzigartig begabte britische Zauberer Newt Scamander erforscht magische Wesen auf dem ganzen Planeten. In seinem unscheinbaren, aber im Inneren durch Magie vergrößerten Koffer beherbergt er eine ganze Sammlung seltener und gefährdeter magischer Kreaturen samt ihrer Lebensräume. 1926 reist er schließlich in das magie-phobische Amerika. Schnell wird ihm klar, dass sich die magische Gemeinschaft in den USA regelrecht vor den No-Maj versteckt. Und die Zauberer und Hexen dort sorgen sich sogar noch mehr um die öffentliche Enthüllung der Magie als jene im Vereinigten Königreich. **X** Au programme, avalanche d'effets spéciaux et créatures gentiment décalées, dans un scénario basé sur des recettes éprouvées plutôt que la créativité. Ouvertement destiné aux amateurs de la série « Harry Potter », le film ne convertira pas les réfractaires. (ft)

Hacksaw Ridge

USA 2016 von Mel Gibson.
Mit Andrew Garfield, Vince Vaughn und Teresa Palmer. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Die wahre Geschichte über den amerikanischen Army-Sanitäter Desmond T. Doss, der sich im Zweiten Weltkrieg als erster Soldat dem Dienst verweigerte und keine Waffen tragen wollte. Er wurde vor ein Gericht gestellt und musste zurück an die Front. Doch zurück bei den anderen Soldaten, wurde Doss erst einmal zum Opfer deren Repressalien. Während eines Angriffes auf seine Einheit wuchs er dann über sich hinaus und rettete im Kampf um Okinawa unter permanentem Beschuss des Gegners mehr als 75 seiner Kameraden.



20 ans de combat pour améliorer le destin des enfants oubliés du Cambodge : « Les pépites », documentaire de Xavier de Lauzanne, nouveau à l'Utopia.

Hedi

T/B/F 2016 de Mohamed Ben Attia.
Avec Majd Mastoura, Rym Ben Messaoud et Sabah Bouzouita. 93'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans

Utopia

Kairouan en Tunisie, peu après le printemps arabe. Hedi est un jeune homme sage et réservé. Passionné de dessin, il travaille sans enthousiasme comme commercial. Bien que son pays soit en pleine mutation, il reste soumis aux conventions sociales et laisse sa famille prendre les décisions à sa place. Alors que sa mère prépare activement son mariage, son patron l'envoie à Mahdia à la recherche de nouveaux clients. Hedi y rencontre Rim, animatrice dans un hôtel local, femme indépendante dont la liberté le séduit. Pour la première fois, il est tenté de prendre sa vie en main.

I, Daniel Blake

GB 2016 von Ken Loach. Mit Dave Johns, Sharon Percy und Hayley Squires. 97'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Starlight, Utopia

Daniel Blake hat sich sein ganzes Leben geradlinig und anständig durchgeschlagen, wie es ein ganz normaler Durchschnittsmensch so tut. Doch dann bringt ihn seine Gesundheit in die Bredouille und Daniel ist plötzlich auf Sozialhilfe angewiesen. Der Staat will sie ihm nicht gewähren, weshalb er sich schon bald in einem Teufelskreis aus Anträgen, Bestimmungen und Zuständigkeiten befindet und nicht bemerkt, dass ihn die Situation gänzlich in die Knie zwingen könnte. Eines Tages trifft er auf Katie und ihre Kinder Daisy und Dylan und freundet sich mit ihnen an.

XXX (...) ne changera pas le monde, mais (...) l'éclaire en tout cas par son

regard acéré et jamais misérabiliste. Une grande Palme d'or. (ft)

Le confessioni

I 2016 de Roberto Andò.
Avec Toni Servillo, Daniel Auteuil et Pierfrancesco Favino. 100'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Le Paris, Orion, Starlight

Dieu ne joue pas aux dés. Mais les banquiers, oui. C'est peut-être pour cela que le moine de l'ordre des Chartreux Roberto Salus a été invité en secret à une réunion du G8, avec une rock star et une auteure de best-sellers pour enfants.

XX (...) a le mérite de traiter d'un sujet sérieux avec ce petit grain de folie qui fait voyager l'imaginaire. (ft)

Le secret de la fleur de Noël

DK/N 2016, film d'animation muet pour enfants d'Endre Skandfer et Jacob Ley. 36'. À partir de 4 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Bobino vit avec son excentrique grand-père au pays des petits pois. Grand-père est adoré par les petits pois à qui il offre de grands spectacles de magie. Bodino voudrait devenir magicien, lui aussi. Mais pour cela, il lui faudra partir en quête de la Fleur de Glace, découvrir le secret de cette baguette magique et, surtout, il devra montrer à grand-père et aux petits-pois ses talents et son courage.

Les pépites

NEW F 2016, documentaire de Xavier de Lauzanne. 88'. V.o.

Utopia

Aujourd'hui, ils ont 25 ans et finissent leurs études ou commencent à

travailler. Tous, lorsqu'ils étaient enfants, devaient fouiller, pour survivre, dans la décharge « à ciel ouvert » de Phnom-Penh, au Cambodge. C'est là que Christian et Marie-France, un couple de voyageurs français, les rencontrent, il y a plus de vingt ans. Ils décident alors de se battre sans limite pour sortir ces enfants de cet enfer. A ce jour, ils ont permis à près de 10.000 enfants d'accéder à l'éducation pour se construire un avenir.

Little Men

USA 2016 von Ira Sachs.
Mit Theo Taplitz, Michael Barbieri und Greg Kinnear. 85'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Der junge Jake zieht nach dem Tod seines Opas mit seinen Eltern Brian und Kathy in ein Haus, das sie geerbt haben und dessen neue Vermieter sie werden. Dort freundet er sich schnell mit dem Nachbarsjungen Tony an, dessen Mutter Leonor im unteren Geschoss des Hauses einen Bekleidungsladen hat. Die beiden Jungs verstehen sich immer besser, doch sie ahnen nicht, dass unterdessen die Erwachsenen auf ein unlösbares Problem zusteuern: Weil sie in finanzielle Nöte kommen, verlangen Jakes Eltern von Tonys Mutter, dass sie mehr Miete zahlen soll. Siehe filmtipp. S.

Mimi et Lisa

SLV 2016, film d'animation pour enfants de Katarina Kerekesova. 45'. À partir de trois ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Tout peut arriver les yeux fermés !

KINO | 06.01 - 10.01.

Natale a Londra

I 2016 de Volfango de Biasi.
Avec Paolo Ruffini, Uccio de Santis et Nino Frassica. 105'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Kirchberg

À Londres deux frères sont persuadés d'arriver à voler les chiens de la Reine Elisabeth.

Nellys Abenteuer

D 2016, Kinderfilm
von Dominik Wessely.
Mit Flora Li Thiemann, Julia Richter und Kai Lentrodt. 97'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal

Auf die Sommerferien in Rumänien hat die 13-jährige Nelly Klabund überhaupt keine Lust. Doch Vater Robert und Mutter Anne sind unnachgiebig. In der Walachei angekommen, wo der Flieger außerplanmäßig landete, erfährt Nelly vom seltsamen Reiseleiter Holzinger dann auch noch, dass aus dem Urlaub in Rumänien ein Daueraufenthalt werden soll, weil ihr Vater in Siebenbürgen einen begehrten Job bekommen hat. Nelly ist wütend darüber, dass ihre Eltern ihr nichts von dem Plan gesagt haben und läuft weg.

Neruda

NEW Chile/ARG/F/E 2016
de Pablo Larraín. Avec Luis Gnecco, Gael García Bernal et Mercedes Morán. 108'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonneau le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher. Il joue avec l'inspecteur, laisse volontairement des indices pour rendre cette traque encore plus dangereuse et plus intime.

Office Christmas Party

USA 2016 von Will Speck und Josh Gordon. Mit Jennifer Aniston, Jason Bateman und Olivia Munn. 105'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Als die steife Unternehmerin Carol Vanstone ankündigt, die Niederlassung ihres partyhungrigen Bruders Clay schließen zu wollen, schmeißen der und sein technischer Direktor Josh gemeinsam mit ihren Mitarbeitern eine epische Büro-Weihnachtsfeier, um einen potenziellen neuen Kunden zu beeindrucken und so ihre Jobs doch noch zu retten. Aber das Fest läuft völlig aus dem Ruder.

Papa ou maman

F 2015 de Martin Bourboulon.
Avec Marina Foïs, Laurent Lafitte et Alexandre Desrousseaux. 85'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Florence et Vincent Leroy ont tout réussi. Leurs métiers, leur mariage, leurs enfants. Et aujourd'hui, c'est leur divorce qu'ils veulent réussir. Mais quand ils reçoivent simultanément la promotion dont ils ont toujours rêvé, leur vie de couple vire au cauchemar. Dès lors, plus de quartier, les ex-époux modèles se déclarent la guerre : et ils vont tout faire pour ne pas avoir la garde des enfants.

Passengers

USA 2016 von Morten Tyldum.
Mit Jennifer Lawson, Chris Pratt und Michael Sheen. 117'. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Ein Raumschiff transportiert Tausende von Menschen quer durchs Weltall. Es befindet sich auf einer Jahrzehnte andauernden Reise zu einer Kolonie auf einem fernen Planeten. Die Passagiere an Bord bleiben jedoch von der verstreichenden Zeit unberührt, denn erst bei der Ankunft sollen sie aus ihrem Kälteschlaf erwachen. Aber es kommt zu einer Fehlfunktion, wodurch der Mechaniker Jim Preston und die Journalistin Aurora Lane lange vor allen anderen geweckt werden - 90 Jahre zu früh.

Paterson

USA 2016 von Jim Jarmusch.
Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Kara Hayward. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Arrival
Egon Schiele - Tod und Mädchen
Le confessioni
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

DIEKIRCH / SCALA

Alone in Berlin
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

DUDELANGE / STARLIGHT

Alone in Berlin
Egon Schiele - Tod und Mädchen
I, Daniel Blake
Le confessioni
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Trolls
Vaiana
Vier gegen die Bank

ECHTERNACH / SURA

Alone in Berlin
Captain Fantastic
Egon Schiele - Tod und Mädchen
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Egon Schiele - Tod und Mädchen
Fantastic Beasts and Where to Find Them

Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Nellys Abenteuer
Passengers
Vier gegen die Bank

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Nellys Abenteuer
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

RUMELANGE / KURSAAL

Nellys Abenteuer
Passengers
Pettersson und Findus: Das schönste Weihnachten überhaupt
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

TROISVIERGES / ORION

Arrival
Le confessioni
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Vier gegen die Bank

WILTZ / PRABELLI

Arrival
Egon Schiele - Tod und Mädchen
Passengers
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

geht er dort seiner Routine nach - er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an

und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura. **XXX** Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (lc)

KINO | 06.01. - 10.01.

Personal Shopper

F 2016 d'Oliver Assayas.

Avec Kristen Stewart, Lars Eidinger et Sigrïd Bouaziz. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Maureen, une jeune américaine à Paris, s'occupe de la garde-robe d'une célébrité. C'est un travail qu'elle n'aime pas mais elle n'a pas trouvé mieux pour payer son séjour et attendre que se manifeste l'esprit de Lewis, son frère jumeau récemment disparu. Elle se met alors à recevoir sur son portable d'étranges messages anonymes.

✂ Encensé par la presse, le dernier-né d'Olivier Assayas, promet beaucoup mais perd sa substance en chemin. (lc)

Pettersson und Findus: Das schönste Weihnachten überhaupt

D 2016, Kinderfilm von Ali Samadi Ahadi. Mit Stefan Kurt, Roxana Samadi und Marianne Sägebrect. 82'. O.-Ton.

Kursaal, Utopolis Kirchberg

Weihnachten steht vor der Tür, doch bei Pettersson und Findus steht das nahende Fest unter keinem guten Stern. Als sie ohne Essen und Weihnachtsbaum auf ihrem Hof eingeschneit werden, verspricht der alte Pettersson dem besorgten Kater Findus noch, dass sich alles zum Guten wenden und es ein herrliches Weihnachtsfest werden wird.



Tierisches „American Idol“: „Sing“ - in (fast) allen Sälen.

Rogue One: A Star Wars Story

USA 2016 von Gareth Edwards.

Mit Felicity Jones, Diego Luna und Ben Mendelsohn. 133'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab. 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Schwere Körperverschüttung, Besitz gestohlener Güter, Fälschung imperialer Dokumente - Jyn Erso hat eine Reihe Schandtaten in ihrem Lebenslauf, als sie von den Rebellen angeheuert wird. Andererseits war Jyns Vater Galen Erso maßgeblich daran beteiligt, die neue Superwaffe des Imperiums zu bauen, weswegen sein Insiderwissen und Jyns Verbindung zu ihm wertvoll sind. Insofern ist die undisziplinierte junge Frau, die sich seit ihrem 15. Lebensjahr allein durchschlägt, genau die Richtige für ein Team, das Galen finden und eine Himmelfahrtsmission ausführen soll: Das Imperium will den Todesstern testen und die Rebellen wollen wissen, was genau die Waffe kann - und wie man sie zerstört.

Sing

USA 2016, Animationsfilm von Garth Jennings. 110'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Koala Buster Moon leitet ein Theater, um das es nicht sonderlich gut bestellt ist. Als er merkt, dass er ohne Anstrengungen nicht aus den roten Zahlen kommt, ruft Buster kurzerhand zu einem Gesangswettbewerb auf. Gemeinsam mit seinem Freund Eddie - einem schwarzen Schaf, lädt er zum Vorsingen. Unter den Teilnehmern des Wettbewerbs sind der rappende Jung-Gorilla Johnny,

die alleinerziehende Schweine-Mama Rosita, die betrügerische Jazz-Maus Mike, die unter Lampenfieber leidende Elefanten-Teenagerin Meena und Stachelschwein-Weibchen Ash, das seinen arroganten Freund loswerden will. Jedes der stimmungswaltigen Tiere träumt von der großen Karriere.

Snowden

USA 2016 von Oliver Stone.

Mit Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley und Melissa Leo. 89'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Utopia

Er arbeitete im paradiesischen O'ahu, wohnte dort mit Freundin Lindsay Mills - und flieht wenig später nach Russland, gejagt von US-Geheimdiensten: Edward Snowden tauscht seine Arbeit als IT-Spezialist, sein Privatleben und seine Freiheit gegen das Exil, weil er irgendwann nicht mehr dazu schweigen will, dass die NSA in Kooperation mit anderen Geheimdiensten das Internet zu einer Sphäre weltweiter Massenüberwachung pervertierte, unter Duldung der Politik.

Storks

USA 2016, Animationsfilm von Nicholas Stoller und Doug Sweetland. 89'. Ab 6.

Utopia

Die Legende besagt schon seit Ewigkeiten, dass Babys von Störchen zu ihren Familien gebracht werden. Zumindest soll es früher so gewesen sein. Doch heute sieht die Realität ein klein wenig anders aus: Die Vögel agieren heute als Paketzusteller eines riesigen, international operierenden Online-Versandhauses. Storch Junior fliegt dabei mit seinen Leistungen allen anderen meilenweit davon und macht sich bereits berechnete

Hoffnungen auf eine Beförderung. Als er eines Tages versehentlich die Babysmaschine in Gang setzt, geht auf einmal ein entzückendes, aber vollkommen unautorisiertes Mädchen vom Band.

Sully

USA 2016 von Clint Eastwood.

Mit Tom Hanks, Aaron Eckhart und Laura Linney. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Am 15. Januar 2009 wurde der Pilot Chelsey B. Sullenberger zum absoluten Helden in den USA, aber auch auf der ganzen Welt, weil „Sully“, so sein Spitzname, mit seinem Airbus A320 eine Notwasserung auf dem Hudson River in New York durchführen musste und diese wie durch ein Wunder auch schaffte. Ein Schwarm Vögel war nur kurz nach dem Start vom LaGuardia Flughafen in das Triebwerk des Fliegers geraten und hatte für deren Ausfall gesorgt, so dass die Maschine abstürzen drohte. Alle 155 Personen überlebten die Notlandung nahezu unverletzt und trotzdem musste der Pilot bei den nachfolgenden Untersuchungen zu dem Unfall und der Notlandung um seinen guten Ruf als erfahrener Pilot fürchten, den er sich mit mehr als 20.000 Flugstunden hart erarbeitet hatte.

✂ Eastwood continue son exploration des héros américains. Les scènes de l'amerrissage sur l'Hudson et du sauvetage qui s'ensuit sont évidemment bien filmées et dégagent une émotion certaine. L'enquête sur les circonstances de cette manœuvre d'urgence, par contre, souffre de l'opposition simpliste entre bureaucrates tatillons et commandant droit dans ses bottes. (ft)

The Handmaiden

Südkorea 2016 von Park Chan-Wook.

Mit Kim Min-Hee, Kim Tae-Ri und Ha Jung-Woo. 145'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Korea in den 1930er Jahren, während der Besatzung durch die japanischen Invasoren: Die junge Sookee ist eine gerissene Taschendiebin, die sich von der reichen japanischen Erbin Hideko als Dienstmädchen einstellen lässt. Sookee zieht auf das abgelegene Anwesen, auf dem Hideko völlig zurückgezogen mit ihrem Onkel Kouzuki lebt. Was Hideko allerdings nicht weiß: Sookees Anstellung als Dienerin ist Teil eines perfiden Plans.

FILMTIPP**Little Men**

In ihrer dritten Zusammenarbeit erzählen Regisseur Ira Sachs und Drehbuchschreiber Mauricio Zacharias, wie die Freundschaft zweier Jugendlicher durch Entscheidungen von Erwachsenen beeinflusst wird. Von jedem Pathos befreit, ist die neutrale und bedächtige Sicht auf den Mikrokosmos aller Protagonisten im Moloch New York eine reine Wohltat, und macht diesen kleinen Film ganz groß.

Im Utopia

Karin Enser



KINO | 06.01 - 10.01.

The Salesman

Iran 2016 von Asghar Farhadi.
Mit Shahab Hosseini, Taraneh
Alidoosti und Babak Karimi. 123'.
O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Utopia

In ihrer alten Wohnung können der Lehrer Emad und seine Frau Rana nicht mehr wohnen, zu groß sind dort die Schäden, nachdem das Haus abgesackt ist. Sie müssen also wohl oder übel umziehen, aber zum Glück kann ihnen ein Kollege aus der Theatergruppe eine neue Bleibe vermitteln. Doch dort wird Rana eines Abends von einem unbekannten Mann überfallen und verletzt zurückgelassen. Denn was das Paar nicht wusste: Ihre neue Wohnung gehörte zuvor einer Prostituierten und Ranas Angreifer war wohl ein Freier, der nichts von den neuen Mietern wusste. Das junge Paar merkt zunächst nicht, dass ihre Beziehung an den Folgen des Angriffs zu zerbrechen droht.

✖✖ Ein durchaus gelungener Film, der die Allgemeinheit menschlicher Abgründigkeit aufzeigt. (lc)

Tour de France

F 2016 de Rachid Djaïdani.
Avec Gérard Depardieu, Sadek et
Louise Grindberg. 95'. V.o. À partir de
6 ans.

Utopia

De retour d'exil fiscal chez le camarade Poutine, Gérard Depardieu incarne un maçon sensible à la peinture dans « Tour de France » - nouveau à l'Utopia.



Far'Hook est un jeune rappeur de 20 ans. Suite à un règlement de compte, il est obligé de quitter Paris pour quelques temps. Son producteur, Bilal, lui propose alors de prendre sa place et d'accompagner son père Serge faire le tour des ports de France sur les traces du peintre Joseph Vernet. Malgré le choc des générations et des cultures, une amitié improbable va se nouer entre ce rappeur plein de promesses et ce maçon du Nord de la France au cours d'un périple qui les mènera à Marseille pour un concert final, celui de la réconciliation.

Trolls

USA 2016, Animationsfilm für Kinder
von Mike Mitchell. 92'.

Starlight, Utopia, Utopolis Belval

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

Vaiana

USA 2016 Animationsfilm
von John Musker und Ron Clements.
95'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Sportlich, flink, temperamentvoll, unfassbar clever und immer nach dem Motto lebend „geht nicht, gib't's nicht“ - das ist die 16-jährige Vaiana, Häuptlingstochter der Bewohner von Motunui. Seit ihrer Geburt hat sie eine ganz besondere Verbindung zum Ozean, weshalb es sie ziemlich stört, dass sich ihre Stammesgenossen mit ihren Booten nie über das nahe Riff hinaustrauen, das ihre Insel umschließt. Doch als ihre Familie schließlich Hilfe braucht, setzt sie die Segel und reist los.

✖ Techniquement maîtrisé, le film peine pourtant à renouveler un univers déjà bien connu. (ft)

Vier gegen die Bank

D 2016 von Wolfgang Petersen.
Mit Til Schweiger, Matthias
Schweighöfer und Josef Liefers. 96'.
O.-Ton. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Peter ist ein Schauspieler, der noch vom Ruhm längst vergangener Tage zehrt, aber sein Kontostand nähert sich langsam dem Tiefststand. Werbeprofi Max hat die Nase voll von seinen Chefs, will eine eigene Agentur aufmachen. Und Boxer Chris will ein Trainingsstudio bauen, in erster Linie um seine zahlreichen Groupies zu beeindrucken. Peter, Max und Chris brauchen also Geld - doch als sich die drei online über ihre Anlagen informieren, müssen sie mit Erschrecken feststellen, dass aus ihren Aktien nichts geworden ist. Schnell ist der Sündenbock gefunden: Der verklemmte Anlageberater Tobias.

Why Him?

NEW USA 2016 von John Hamburg.
Mit James Franco, Brian Cranston und
Zoey Deutch. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut.
Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der überfürsorgliche Vater Ned will in den Ferien seine Tochter Stephanie am College besuchen, gemeinsam mit Ehefrau Barb und ihrem 15-jährigen Sohn Scotty. Was wie ein vergnüglicher Trip beginnt, wird für

last minute**The Tempest**

IGB 2017 play by William
Shakespeare. Starring Jonathan
Broadbent, Tony Jaywardena,
Joseph Mydell 210'. Ov., engl. st.
Broadcasted live from the Royal
Shakespeare Company.

Utopia, Jamiary 11th at 8pm

On a distant island a man waits. Robbed of his position, power and wealth, his enemies have left him in isolation. But this is no ordinary man, and this no ordinary island. Prospero is a magician, able to control the very elements and bend nature to his will. When a sail appears on the horizon, he reaches out across the ocean to the ship that carries the men who wronged him. Creating a vast magical storm he wrecks the ship and washes his enemies up on the shore. When they wake they find themselves lost on a fantastical island where nothing is as it seems. In a unique partnership with Intel, we will be using today's most advanced technology in a bold reimagining of Shakespeare's magical play, creating an unforgettable theatrical experience.

Ned schnell zum Albtraum, als er den gutmütigen, aber sehr verschrobenen reichen Freund seiner Tochter kennenlernt: Laird Ned, der sich als Geschäftsmann aus einer Kleinstadt in Lairds glamouröser, schnelllebiger Welt nicht besonders zu Hause fühlt, kann mit dem hippen Typ so gar nichts anfangen. Laird wiederum versucht, seinen potentiellen Schwiegervater mit allen Mitteln zu beeindrucken.

CINÉMATHEQUE | 06.01. - 15.01.

cinémathèque

Beetlejuice

USA 1988 de Tim Burton.
Avec Michael Keaton, Geena Davis et Alec Baldwin. 92'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 6.1., 18h30.

Avec l'aide d'un fantôme farfelu, un homme et une femme, récemment décédés, tentent de faire fuir les nouveaux occupants de leur ancienne demeure.

Modern Times

USA 1936 de et avec Charles Chaplin.
Avec Paulette Goddard et Henry Bergman. 87'. V. fr.

Ven, 6.1., 20h30.

Rendu fou par le travail à la chaîne, Charlot devient chômeur. Il rencontre une compagne : tous deux vont essayer de survivre.

The Age of Innocence

USA 1993 de Martin Scorsese.
Avec Daniel Day-Lewis, Michelle Pfeiffer et Winona Ryder. 139'. V.o., s.-t. fr. D'après Edith Wharton.

Sam, 7.1., 18h30.

La haute société new-yorkaise des années 1870 : Newland Archer, jeune avocat, est fiancé à la jeune May, mais est attiré par Ellen, la cousine de May. Mariée à un comte polonais libertin, elle est revenue provisoirement à New York pour oublier ses déboires conjugaux. La belle comtesse tranche sur les autres femmes de son milieu par sa façon de vivre et ses allures indépendantes.

Total Recall

USA 1990 de Paul Verhoeven.
Avec Arnold Schwarzenegger, Sharon Stone et Rachel Ticotin. 109'. V.o., s.-t. fr. D'après Philipp K. Dick.

Sam, 7.1., 21h30.

En 2048 : hanté par des rêves, Quaid décide d'aller sur Mars. Affrontant seul les dangers qui ne sont peut-être que des chimères, Quaid doute de tout et en premier lieu de lui-même. Il ne peut même plus se raccrocher au cartésien « Cogito, ergo sum » puisque son passé et ses sensations résultent d'insidieuses manipulations.

Stella und der Stern des Orients

D 2009 von Erna Schmidt.
Mit Julius Römer, Tim Wilde und Hanna Schwamborn. 87'. O.-Ton.

Dim, 8.1., 15h.

Als die 10-jährige Stella auf dem Dachboden ihrer urgroßmütterlichen Villa eine magische Pforte entdeckt, wird sie 100 Jahre in die Vergangenheit zurückversetzt. Sie trifft auf zwei Kinder in ihrem Alter: Uroma Clementine und Urgroßonkel Gustav.

1984

GB 1984 de Michael Radford.
Avec John Hurt, Richard Burton et Suzanna Hamilton. D'après le roman de George Orwell. 112'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 8.1., 17h.

En 1984, le monde se partage en trois états : l'Océania, l'Europia et l'Estasia. Ces états rivaux s'affrontent dans des guerres perpétuelles. En Océania, la vie revêt des aspects terrifiants. Tous les habitants de l'état subissent le despotisme de Big Brother : des caméras surveillant chaque geste collectif ou individuel.

The Shanghai Gesture

USA 1941 de Josef von Sternberg.
Avec Gene Tierney, Walter Huston et Victor Mature. 98'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 8.1., 20h30.

Shanghai. Une jeune femme est conduite dans une maison de jeu tenue par la figure hiératique de Mother Gin Sling, créature insensée à

la coiffure extravagante, reine des bas-fonds chinois.

You're a Big Boy Now

USA 1967 de Francis Ford Coppola.
Avec Elizabeth Hartman, Peter Kastner et Geraldine Page. 96'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 9.1., 18h30.

Un garçon tourmenté par une puberté prolongée tombe amoureux d'une danseuse de cabaret, violée dans son adolescence par un psychanalyste unijambiste. Un des premiers essais de Coppola avec d'excellents moments surréalistes.

Food Coop

USA/F 2016, documentaire de Thomas Boothe et Maellanne Bonnicel. 97'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 9.1., 20h30.

En pleine crise économique, dans l'ombre de Wall Street, une institution qui représente une autre tradition américaine est en pleine croissance. C'est la coopérative alimentaire de Park Slope, un supermarché autogéré où 16 000 membres travaillent trois heures par mois pour avoir le droit d'y acheter les meilleurs produits alimentaires dans la ville de New York aux prix on ne peut moins chers.

Léon

F 1994 de Luc Besson. Avec Jean Reno, Gary Oldman et Natalie Portman. 105'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 10.1., 18h30.

Mathilda, 12 ans, fille d'un dealer sadique et à moitié fou, qui massacre toute la famille, se réfugie chez Léon, un des meilleurs tueurs de New York. Malgré sa sauvagerie, ce dernier accepte de la protéger et de lui apprendre son métier de tueur.

Finian's Rainbow

USA 1968 de Francis Ford Coppola.
Avec Fred Astaire, Petula Clark et Tommy Steele. 140'. V.o., s.-t. fr. + all.

Mar, 10.1., 20h30.

Un Irlandais et sa fille, tous deux un peu sorciers, débarquent dans le Sud profond des États-Unis pour y faire régner le bonheur et l'amour alors que des politiciens racistes sont à l'œuvre. La découverte d'un trésor dérobé à un lutin sème le trouble.

Quand Arnie faisait encore dans la science-fiction politisée, d'après Philipp K. Dick : « Total Recall » - samedi à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 06.01. - 15.01.

Poesia sin fin

Chili 2016 d'Alejandro Jodorowsky. Avec Adan Jodorowsky, Brontis Jodorowsky et Leandro Taub. 128'. V.o., s.-t. fr. La projection sera précédée d'un entretien avec le réalisateur.

Mer, 11.1., 19h.

Dans l'effervescence de la capitale chilienne Santiago, pendant les années 1940 et 50, « Alejandrito » Jodorowsky, âgé d'une vingtaine d'années, décide de devenir poète contre la volonté de sa famille. Il est introduit dans le cœur de la bohème artistique et intellectuelle de l'époque. Immergé dans cet univers d'expérimentation poétique, il vit comme peu avant eux avaient osé le faire : sensuellement, authentiquement, follement.

Insomnia

USA 2002 de Christopher Nolan. Avec Al Pacino, Robin Williams et Hilary Swank. 116'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 12.1., 18h30.

Un inspecteur de police tue son équipier en essayant d'appréhender un meurtrier. Il arrive à cacher cette « bévue », mais n'aura plus la conscience tranquille. À quoi s'ajoute son enquête et celle qui est menée sur la mort de son équipier.

❌❌ Drei Oscar-PreisträgerInnen müssen nicht automatisch einen Top-Film bedeuten. Am meisten beeindruckt bei diesem Action-Thriller noch die großartigen Landschaftsaufnahmen. (Ines Kurschat)

Fando y Lis

MEX 1968 d'Alejandro Jodorowsky. Avec Tamara Garina, Sergio Kleiner et Diana Mariscal. 93'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 12.1., 20h30.

Fando et sa petite amie partiellement paralysée Lis, se lancent dans un monde entièrement détruit à la recherche d'une cité mythologique, où tous les vœux pourraient être exaucés. Sur leur chemin, ils vont se laisser corrompre et deviendront fous.

La moutarde me monte au nez

F 1974 de Claude Zidi. Avec Pierre Richard, Jane Birkin et Claude Piéplu. 105'. V.o.

Ven, 13.1., 18h30.

Professeur distrait dans un pensionnat de jeunes filles, Pierre écrit à la fois les discours de son père, maire de la



Pierre Richard au comble de son art : « La moutarde me monte au nez » - vendredi à la Cinémathèque.

ville, et les articles critiques d'un ami journaliste. À la suite d'un quiproquo, deux textes sont intervertis, et Pierre est mis en présence d'une star de cinéma.

Monty Python's The Meaning of Life

GB 1983 de Terry Jones et Terry Gilliam. Avec Graham Chapman, John Cleese et Eric Idle. 107'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 13.1., 20h30.

Dans l'aquarium d'un grand restaurant, des poissons observent leurs anciens camarades se faire manger par les clients humains. Philosophes, ils se mettent à discuter du sens de la vie, et suivent avec intérêt une émission de télévision qui aborde précisément ce thème.

Rebecca

USA 1940 d'Alfred Hitchcock. Avec Laurence Olivier, Joan Fontaine et George Sanders. 127'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 14.1., 19h.

Une jeune dame de compagnie se marie à Monte-Carlo avec Maxime de Winter, riche et beau lord anglais, qui a perdu sa femme Rebecca dans des circonstances mystérieuses. Revenu en

Angleterre, à Manderley, somptueux château, tout le personnel, régenté par l'intendante, Mme Danvers, vit dans le souvenir de la première épouse.

Monty Python and the Holy Grail

GB 1974 de et avec Terry Gilliam et Terry Jones. Avec Graham Chapman, Eric Idle et John Cleese. 90'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 14.1., 21h30.

Le roi Arthur chevauche sans cheval à travers la campagne anglaise à la recherche de vaillants compagnons dignes de siéger à la Table ronde. Il s'égare dans le monde du nonsense.

Les contes de la mère poule

Iran 1992-2000, films d'animation pour enfants. 45'. Sans paroles.

Dim, 15.1., 15h.

Trois histoires pleines de tendresse et d'émotion dont les héros sont fabriqués à partir de tissu, de laine ou de papier découpé. Un univers magique inspiré de traditions persanes qui ravira parents et enfants.

Stagecoach

USA 1939 de John Ford. Avec John Wayne, Claire Trevor et John Carradine. 96'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 15.1., 17h.

Dans la diligence pour Lordsburg se côtoient : une prostituée, Dallas, et un médecin alcoolique chassés de la ville par les dames bien-pensantes, une femme d'un militaire qui est enceinte, un négociant en whisky, un joueur sudiste, un banquier et, pris en chemin par le shérif, Ringo qui est accusé de meurtre.

The Lady from Shanghai

USA 1978 de et avec Orson Welles. Avec Rita Hayworth et Everett Sloane. 87'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 15.1., 20h30.

Un marin irlandais, O'Hara, sauve une jeune femme, Elsa, attaquée par des malfaiteurs. Elle lui offre de venir travailler sur son yacht mais il refuse. Le lendemain, au bureau de placement, le mari d'Elsa, Arthur Bannister, un riche avocat infirme, engage O'Hara pour une croisière d'agrément.